

LATULIPE
Courtiers et Associés inc.
Chartered Real Estate Broker

STEVEN A. LATULIPE
Chartered Real Estate Agent

Farms, all types of land & country properties

450.264.0101
1.800.430.0102
www.fermes.com

tel.: 450.829.2367
450.829.2351

Member
Familiprix

**Michel Hohuu
Danh Nguyen**
PHARMACISTS

2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days

We deliver

Huntingdon just getting started with evictions

Mary Leblanc

Two barricaded buildings on Chateaugay Street in Huntingdon that have been condemned by town inspectors are just the beginning of main street clean-up efforts, according to Mayor Stéphane Gendron.

The buildings, located at 121-125 and 117-117A, were officially evacuated August 14 and 21 respectively. Two tenants and two business owners were evicted from the first building, which drew protests from one occupant who has sought legal advice in the matter.

Town officials said one of the businesses, a beauty salon, has found another location to do business. As the other business, a pawn shop, less concern was expressed for its future. "I don't care. I don't give a damn what happens to it," said the mayor.

Gendron said the eviction was by no means unexpected. He produced several letters detailing security infractions sent to the owners dating back to 1993. The current owner, Suzanne Gendreau, received letters that date back to 2004. "It was a dump. The owners had no respect for their neighbours. We received complaints from merchants asking us when we would get rid of them," said Gendron. "It became a matter of public security because the businesses were open to the public, so action is being taken on the most serious cases first. Most people in town are happy that something is finally being done."

Inspection reports cannot be released at this time in case of legal repercussions, but among the many infractions were holes in propane tanks and the presence of mould

within the structure, according to Gendron. He does not believe the town's actions will provoke lawsuits because each matter has been pursued in accordance with the law. "They could sue, but they have no chance (of winning), and I don't know what their arguments would be," he said.

The second property evicted, which housed a laundromat, was cited for a corroded floor and electrical problems that posed a fire hazard, among other violations.

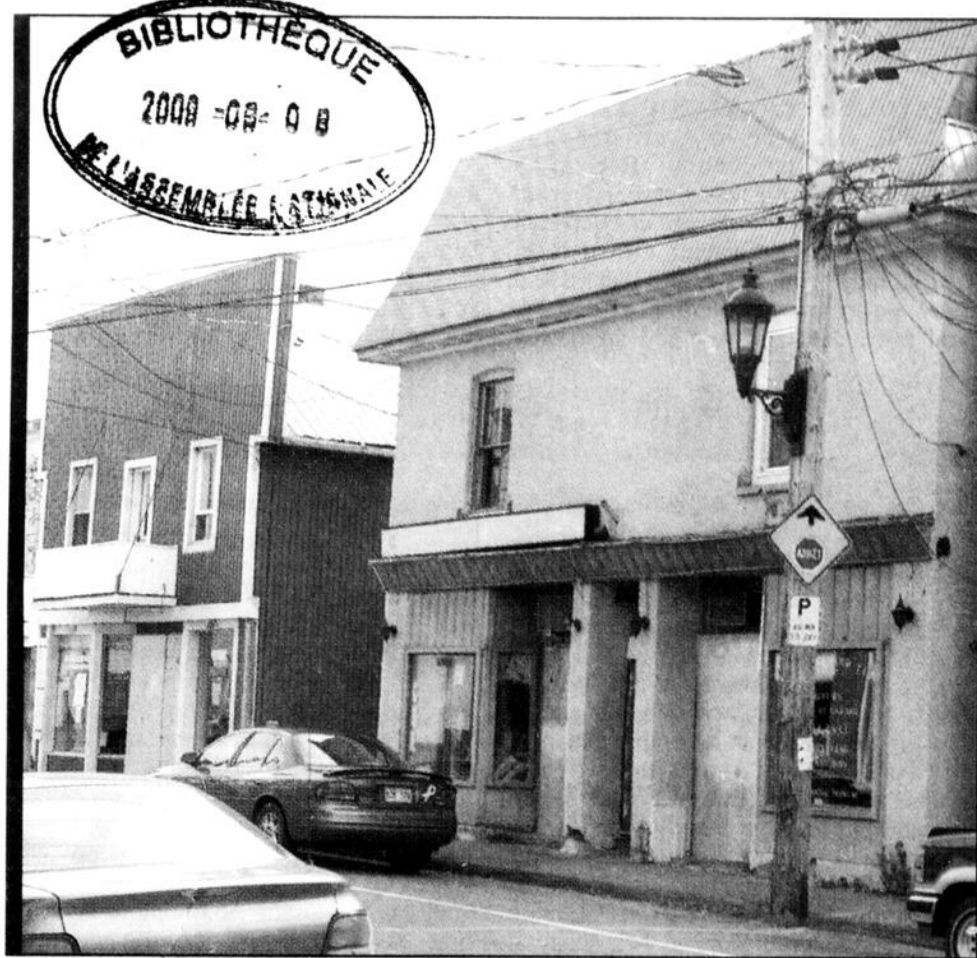
The owners will now be forced to make renovations or the properties will be seized for demolition. Because the properties lie in a flood zone, once they are demolished there is no chance of rebuilding.

The mayor believes the owners waited too long to make repairs, which at this point, would be too costly, so the buildings will probably be seized and torn down. "This is only the beginning," he stated, indicating that several more units will be condemned and evicted in coming months.

Should property owners downtown be worried? "Not at all," assured the mayor. "Most other buildings are in good shape. And for those that need work, we are launching a program that gives tax credits to owners renovating buildings downtown in the spring. We are only targeting the dangerous cases that have been warned already."

Gendron would like to eventually see the area along the water turned into a park that would attract visitors and give citizens access to the river.

When asked whether low income tenants or families may be affected by future evictions, the mayor said the goal is not to throw people to the streets to fend for themselves,



These two boarded up buildings on Chateaugay Street were condemned in August. Officials say they are just the beginning of an effort to clean up downtown Huntingdon. (photo: M.L.)

but to make sure landlords are caring properly for their tenants and not just collecting rent money. "We do our best and call in the

CLSC or other experts to get involved when necessary to help with relocation...We will deal with each on a case-by-case basis."

Ormstown facelift begins

Patrice Laflamme and Mary Leblanc

The facelift of downtown Ormstown is progressing slowly but surely. The work of revitalising the economic centre of the area officially began just over three weeks ago and should take four months to complete, if weather conditions remain agreeable.

Begun August 11, the work will take place in three main phases. First, roads and will be excavated and new water and sewer pipes will be installed first on Lambton Street, then on Bridge Street. It will be followed by the removal of electric, cable and telephone wires, which will be placed underground and covered with uni-stone.

In the final seven weeks, streets, sidewalks and parking lots will be repaved, new street lights installed, and benches, trees and garbage receptacles added.

Until now, the presence of workers in the area was not too much of an



Construction has begun in Ormstown as shown above on Church Street as part of a revitalisation project. If all goes well, the work should be finished within four months and the town centre will have a new face to show to the public. (photo: M.L.)

imposition on local businesses that worried about lost income during the project.

The municipality took measures to ensure the work would be completed in different parts in order to minimise the impact of traffic detours on business activity. Stores and offices will keep their doors open, and areas that are barricaded will have detour signs to alternate routes.

During the work, temporary parking areas will be arranged. Vehicles can be parked in the United Church parking lot, as well as alongside the snow depot at the corners of Wellington and Chateaugay Streets.



<p>2005 PONTIAC WAVE</p> <ul style="list-style-type: none"> • 46 000 km • Burnt orange • Electric doors and windows <p>\$7 995*</p> <p><i>Patrick Dandurand</i></p>	<p>More than 294 delivered after 1 year</p> <p>DANDURAND AUTOMOBILES VALLEYFIELD</p> <p>450.377.2941</p> <p>USED CARS - GUARANTEED VEHICLES</p>	<p>2006 DODGE RAM 1500</p> <ul style="list-style-type: none"> • 64 000 km • Aluminium mags • Crew Cab 4x4 • Grey • Full equipped <p>\$18 995*</p> <p>2670, boul. Hébert, Valleyfield (facing Le Géant restaurant)</p>
--	---	--

COUNTRY & WESTERN NIGHT
Kelso Hall is the location for a Country & Western evening Friday, Sept. 5, beginning at 7:30 p.m. The hall is located at 897 2nd Concession in Elgin; donations are accepted. For info, please call 450-264-9786 or visit www.kelso-hall.com.

CHURCH SERVICE IN THE PARK
An Ecumenical Church Service welcomes all visitors on Sunday, Sept. 7 at 10:30 a.m. at Russell Park by the Huntingdon pool. Bring your own lawn chair and a picnic lunch.

PAYSAN RELAY PICNIC & FUN
The Paysan Relay invites tourists and locals to visit the Franklin Recreation Centre on Saturday, September 7 from 10 a.m. to 5 p.m. to rest and eat between orchard tours of the Paysan Grand Tour. Visitors may bring BBQs and picnics and enjoy gourmet products provided by local producers and planned animation

activities at the centre, located at 2555 Park Street in Franklin, rain or shine. See www.circuitdupaysan.com for details.

DANCE & GET FIT TO A LATIN BEAT WITH ZUMBA FITNESS!
Zumba Fitness classes will be offered at St. Anicet's Salle de Conseil starting the week of Sept. 8 with two classes that week (10th and 12th) FREE! No contract necessary - just pay as you go. For more info, please contact Heather Diodati at 450-264-8199 at see ad in this week's paper.

CRIME INFO MEETING IN HUNTINGDON
The Town of Huntingdon invites the public to an information session regarding recent local criminal activity. The session will take place at 7 p.m. Monday, September 8, just before the regularly scheduled town council meeting at 8 p.m. at 23 King Street. An officer from the Surete du Quebec, as well as municipal

authorities will be present.

ADULT ED & COMMUNITY CENTRE OPENING
The Huntingdon Adult Education and Community Centre invites the public to their official inauguration on Thursday, September 11, from 4 to 7 p.m. at 24 York Street in Huntingdon. The Centre will have details about their courses and services available.

PARC SAFARI HELPS HUNTINGDON
The public is invited to a special at Parc Safari on September 14 from 10 a.m. to 4 p.m. A special rate of \$75 per car (7 people maximum) will be charged, and \$25 will be donated to help renovate the O'Connor building, which contains several business, including The Gleaner/La Source offices.

Peter Finlayson

Early August followed the same pattern as July with a lot of cloudy and rainy days.

Fortunately, the last half of the month changed to provide an opportunity to make some of the best hay of the summer, harvest the barley and wheat, and give those with remaining summer holiday time a great vacation.

The end result was normal temperature (19.2 degrees Celsius) and precipitation (92 mm or 3.6 inches). The heat unit total for August was 719 and the total since May 1 is 2611, which is 19 more than the ten-year average.

» POLICE BLOTTER »»

One wounded in 3-car accident

A 48-year-old woman from Beloeil sustained minor injuries August 21 after she was struck by an oncoming vehicle in St. Chrysostome. The accident, which took place at approximately 9:20 p.m., occurred when a 25-year-old woman from Valleyfield driving south on Highway 209 was veering into the left lane of oncoming traffic. She struck the left side of two oncoming vehicles, sending the vehicle driven by the Beloeil woman onto the property located at 35 Rang de la Riviere Noire, and sending another vehicle containing a 22-year-old woman from St. Antoine d'Abbe into a ditch. The injured woman was taken to Valleyfield Hospital; the two other women were unharmed.

Pierrefonds man injured in Hinchinbrooke accident

A 56-year-old man from Pierrefonds was transported to Valleyfield Hospital August 23 after an accident occurred at approximately 8:28 p.m. in Hinchinbrooke. The victim rear-ended a vehicle that had come to a stop at Route 202 and Brook Road. The 19-year-old man from Ormstown who was in the front vehicle was not injured.

Valleyfield woman collides with tree

A 24-year-old woman from Valleyfield lost control of her vehicle August 23 at approximately 9:09 p.m. and crashed into a tree. The accident occurred at 828 Route 132 in Ste. Barbe. The woman sustained minor injuries and was transported to Valleyfield Hospital. A passenger in the vehicle at the time of the accident was unharmed.

Woman wounded in St. Stanislas accident

A woman from Valleyfield was slightly injured in an accident involving two cars August 27 at the end of the afternoon in St. Stanislas de Kostka. According to information received from the Beauharnois-Salaberry SQ, a driver who was turning left from Route 132 onto Route 236 did not give the right-of-way to an approaching vehicle on Route 236. A collision resulted in the middle of the road. An 86-year-old woman, who was one of the drivers, was transported by ambulance to the Valleyfield Hospital to treat her minor injuries. The second driver, an 18-year-old woman from St. Chrysostome, received first aid treatment at the scene and refused transport to the hospital.

PREPARE YOUR CHILD FOR SCHOOL!

Centre de la petite enfance Child Care Centre

ABRACADABRA

Bilingual environment
Sports
Music
Dance
Arts and Crafts
Educational Outings

STILL PLACES AVAILABLE FOR SEPTEMBER 2008 FOR CHILDREN AGED 4-5 YEARS.

CALL US AT : 450.829.3801

ABRACADABRA CHILD CARE CENTRE
47, Bridge Street, Ormstown

3225652-030908-21

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 450.829.3466	BILINGUAL AUCTIONEER Our business is SALES dH Tel.: 450.829.3356 DEAN HOOKER www.deanhooker.com	ALAIN RACINE, I.P. ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS - RESTORATION By appointment Tel.: 450.264.9428
Dolores Pilon Nathalie Daoust NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 62 Chateauguay St., Huntingdon Tel.: 450.264.5336 HOWICK OFFICE by appointment	CGA Jean-Luc Crête B.S.C., C.G.A. • FINANCIAL STATEMENTS • ESTATE PLANNING • INCOME TAX RETURNS 450.264.6907 107 LAKE ST., HUNTINGDON	RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 450.264.6137
Gite Centuare B&B Ariane & Eric Prichard 2268 Gore Ormstown, Que. 450.829.3593 www.rocler.qc.ca/ariane	Voyages Ariane Travel Les Galeries d'Ormstown 450.829.3882	Louise Robinson Acupuncture member of l'Ordre des acupuncteurs du Québec 988 ch. Riv. aux Outardes Ormstown, Québec J0S 1K0 450.829.2775 To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.
450.264.5231 Hans Odermatt mr.o@rocler.qc.ca Fax: 450.264.2916 Café Internet Monsieur/Mr. O 149 Chateauguay, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades	PIERRE MEILLEUR, a.g. Land Surveyor Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178 31, rue York, Huntingdon E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca	WILLIAM JOHNSTON VETERINARY CLINIC GROOMING - BOARDING TEL: 450.829.2287 Emergency 24/7: 450.374.7387 3062 Rte 138, Ormstown, Qc Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.
OPTIQUE MELOCHE Dr. Annie Auclair, Optometrist Pierre Meloche, optician 10, King St. (The Chateau) For appointment 450.264.2333	HUNTINGDON MASSAGE-THERAPY CLINIC Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage, chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER FROM 17, Chateauguay, Huntingdon 450.264.2236 546, Trépanier, St-Anicet (res) 450.264.6314	Michel Quindon O.O.D. & Josée Caza O.O.D. OPTICIANS • Glasses • Contact lenses • Eye exam by optometrist 70 Chateauguay 4 Bridge, local A-6 Huntingdon Ormstown 450.264.9532 450.829.3001
	LES ENTREPRISES WILLIAM JOHNSTON Plumbing, heating, ventilation & air conditioning 293, Notre-Dame, St-Chrysostome, QC J0S 1R0 Tel: 450.826.3666 - Teloc: 450.826.1636	

WANTED

HUNTINGDON OPTIMIST CLUB POKER TEXAS HOLD'EM TOURNAMENT

More than \$1500 in prizes and gifts will be handed throughout the evening

TEXAS HOLD'EM POKER PLAYERS

\$500 for the winner!

September 20, 2008 at 7 p.m.
Ecole Arthur-Pigeon
Registration \$30
Rebuy \$20 / Add-on \$20

You are all invited to our fund raiser tournament! Hurry-up, places are limited. Bar services available (18 years old +) Tickets!

Pharmacie Uniprix Huntingdon (72, Chateauguay)
Phanthavy 450.264.5347
Restaurant Le Wellington (45, Dalhousie)
Daniel 450.264.4512
GM Fournier
Guy 450.264.6072

3227062-030908-08

New Vice-Principal named at CVR

Mary Leblanc

The New Frontiers School Board announced Melanie Primeau as the new Vice-Principal at Chateauguy Valley Regional High School.

Ms. Primeau assumed her post August 22 after the decision to hire her was made at the NFSB Executive Committee meeting August 19. Primeau began teaching within the board in 2001 at Harmony Elementary. After one year, she moved

on to CVR and occasionally replaced the vice-principal when required.

The new administrator has a college diploma in 'sciences humaines, profil individu (psychologie)', a Bachelor's of Education and a Graduate Diploma in the Teaching of French.

"This decision...is testimony to Ms. Primeau's performance as a teacher and replacement administrator in our system," stated NFSB Director General, Wayne Goldthorp.

More golfers for Hospital tournament



Lillian and Austin Murray, the presidents of honour for the 2008 Golf Tournament to benefit the Huntingdon long-term care facility and nursing home (CHSLD), were pleased with the beautiful weather last Wednesday that attracted 125 golfers to St. Anicet for dinner and cocktails after a round of golf. Participation by local dignitaries, including Saint-Anicet mayor and Haut Saint-Laurent prefect, Alain Castagner; mayor of Dundee, Jean Armstrong; director general of the Haut St. Laurent centre de santé et de soins de longue durée (CSSS), Guy Deschenes; Huntingdon provincial deputy, Albert De Martin; and the Liberal ex-deputy, Andre Chenail, helped make the day a success. The fundraiser netted \$15,500 for the hospital to be used to build and maintain a four-season solarium so residents will be able to view the Chateauguy River all year long.

(photo provided)

Ormstown soccer hosts Regional Quebec Games

The Ormstown Soccer Club was honoured to have been chosen as the host of the 2008 Regional Quebec Games (les Jeux du Quebec) held at the Ormstown Recreational Center and Chateauguy Valley Regional High School's soccer fields on July 25-27.

A total of 66 teams participated in this year's tournament, which translated into over 1,000 players from ages 10 to 18 from various cities such as Valleyfield, Chateauguy, Mercier, Kahnawake, Soulanges, Howick, St-Antoine, St-Stanislas de Kostka, Beauharnois, Rigaud and Ormstown.

Host Ormstown teams fared very well, finishing the week-end with six medals: U-12 Girls - bronze, U-14 Girls - silver, U-16 Girls - silver, U-14 Boys - bronze, U-16 Boys - bronze and U-18 Boys - bronze.

An estimated 3,000 people attended the event, which was a huge success thanks mainly to the great contributions of local volunteers, referees, coaches and to the members of the Association Regionale de Soccer du Sud-Ouest. Local businesses also contributed to the great week-end

with restaurants Casa Venezia serving their renowned pizzas at CVR and Express 57 running an excellent canteen at the Recreation Centre. Campea Soccer Apparel & Equipment also had a booth on site selling soccer supplies. Other businesses, such as Quincaillerie Gauthier, Depanneur Bouchard, Wendy McCartney Catering, Enseignes Dumas and Construction Theoret contributed with their time or great discounts.

The Municipality of Ormstown provided groundskeepers to prepare the fields for the tournament in addition to Pierre, Derek and Brent Bohemen from the soccer club. La Caisse Populaire Desjardins, McDonalds Restaurant and the Municipality of Ormstown were major sponsors for the event.



U-14 Girls from Ormstown who won second place in the Quebec Games tournament pose proudly with their silver medals: (back row) Stefanie Heaton, Beth Courchesne, Tasha Duncan, Kim Tannahill, Genevieve Primeau, Patricia Raymond, Jesse Dumas, Coach Marlene Harvey; (front row) Sylvia Laurin, Michelle Blair, Alex Vaudrin-Demers, Joanie Leger, Katelen Adnum, Erika Scott, Emilie Dumas, Anastasia Kuneyera. Absent: Camille Martin, Olivia Hamilton, Sarah Lefort, Coach Gary Hamilton, Coach Bruno Demers.

(photo provided)

Teaching children to dance for over 25 years!

École de danse Neva Shelton

L.I.S.T.D. (Syllabus Cecchetti) 450.829.3187

COURSES

- Creative Dance / Pre-Ballet
- Classical Ballet
- Jazz (10 yrs + older, adults)

3 to 7 years old
beginners to pre-professional
Cecchetti Syllabus
ORMSTOWN ONLY

E-mail: neva@dansenevashelton.ca

END OF YEAR PERFORMANCE

REGISTRATION

Ormstown
Thursday, Sept. 4th 2008,
5:00-8:00 p.m.
MacDougall Hall
17 Lambton St.

Huntingdon
Tuesday, Sept. 9th 2008, 5:00-8:00 p.m.
Huntingdon United Church
182 Chateauguy St. (enter around the back)



OTHER LOCATIONS

Valleyfield, Rigaud and Saint-Rémi

Health Fair 2008

Taking Health Care to New Heights

Join us for a fun filled day that includes:
FREE Health Screenings - GIVE-A-WAYS
Valuable Health Information & Tools
AHMC Department Displays/Demonstrations
Community Agencies - Activities for all ages
Bounce Castle & Slide - Hot Air Balloon - Food
Wild Country 96.5 FM Live Broadcast
Concessions - Entertainment, and much more!
FREE PARKING - FREE ADMISSION

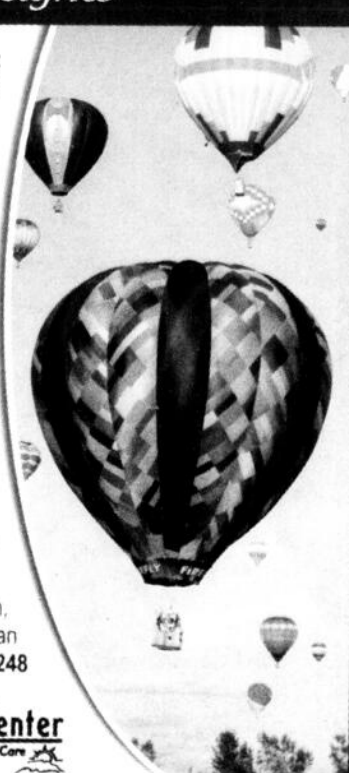
The AHMC Auxiliary will be accepting unused/outdated over-the-counter & prescription medications for disposal. No needles or chemo medications will be accepted.

Saturday, September 13th

10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Franklin County Fairgrounds

For more information,
please contact Heidi Dishman
518.481.2248

Alice Hyde Medical Center
an affiliate of Fletcher Allen Health Care



Husqvarna PROMOTION OFFERS!

JT Price
\$249,90

- 2.1 cu. in. (34,4 cc)
- 1.7 hp (1.3 kW)
- 10.4 lb

Power-Price \$299.90



235 CHAIN SAW 16" BAR

JT Price
\$309,90

- 2.3 cu. in. (38,2 cc)
- 2 hp (1.5 kW)
- 10.4 lb

Power-Price \$379.90



240 e-series CHAIN SAW - 16" BAR

JT Price
\$389,90

- 2.5 cu. in. (41 cc)
- 2.4 hp (2.4 kW)
- 9.7 lb

Power-Price \$429.90

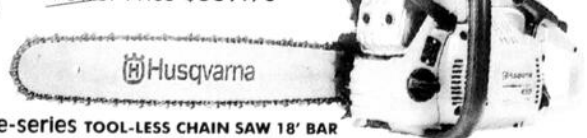


440 e-series TOOL-LESS CHAIN SAW 16" BAR

JT Price
\$459,90

- 3.06 cu. in. (50.2 cc)
- 3.2 hp (2.4 kW)
- 11.2 lb

Power-Price \$539.90



450 e-series TOOL-LESS CHAIN SAW 18" BAR

FREE Husqvarna kit
with the purchase of
any of these 4 models



J.T. SPORT

2468, ROUTE 138, Ormstown 450.829.2597

[120 years ago] August 18, 1888

PROS AND CONS OF MARRIAGE

Writing in the «Quiver», the author of «How to be Happy though Married» says; I quite believe in marrying for gold and working for silver; but there should be a reasonable chance of getting work to do, for it is nothing less than criminal folly to marry on nothing a week, and that uncertain - very! On the other hand, there is some truth in the saying that what will keep one will keep two. Show me one couple unhappy merely on account of their limited circumstances, and I will show you ten who are wretched from other circumstances. There are bachelors who are so ultra-prudent, and who hold such absurd opinions as to the expense of matrimony, that, although they have enough money, they have not enough courage to enter the state. Pitt used to say that he could not afford to marry, yet his butcher's bill was so enormous that some one has calculated it as affording his servants about fourteen pounds of meat a day for each man and woman. For the more economical regulation of his household, if for no other reason, he should have taken to himself a wife. Of course a young man with a small income cannot afford to marry if he smokes big cigars and gives expensive drinks to every fool who claps him on the back and calls him «old man». He must be particular too, in

choosing a wife, to select one who is economical and can keep house with the least amount of waste. Swift's saying about nets and cages is well known. He thought that one reason many marriages are unhappy is because women spend their time in making nets to catch husbands, rather than in making cages to keep them in when caught. True, a bird in the hand is worth two in the bush, and we see no reason why a girl should not be all that is consistent with self-respect and modesty to obtain a husband. She should remember, however, that consequences have to be kept as well as made, and that for a woman to fail to make and keep her home happy is to be a «failure» in a more real sense than to have failed in getting a husband. «Why don't the men propose, mamma?» One reason is because they are afraid that the girls of the period will make extravagant wives. The other day a girl was talking with a middle-aged bachelor. The girl was of a by no means shy disposition, so she began to «chaff him about his wretchedly unmarried condition. «Why don't you marry? Can't you afford to keep a wife?» «My innocent young friend,» was the reply, «I can afford to support half a dozen wives; but I can't afford to pay the milliner's bills of one.» And you mothers, think not always about getting good husbands for your daughters, but think sometimes how to make your daughters fit to be good wives.

[80 years ago] August 25, 1948

HEN AND KITTENS

Clyde's Corner - At the farm of W.A. Walsh a strange sight is to be observed in a manger. A barn cat had three kittens about a month ago in the manger. At the time, a White Leghorn hen was clucking and was placed in a box to get her off the cluck. When out of the box she immediately proceeded to cluck again, but this time it was in the manger with the kittens. She adopted the three kittens and sat on them to keep them warm. If the mother cat approached her young, the

hen immediately ruffled her feathers and defended her adopted three. Now the kittens are approaching four weeks of age and no longer need the mother hen for their comfort, but they still persist in staying in the manger with the hen. Mother cat may bring in food to the young but she can't stay in the manger with the hen and the kittens, but the kittens can crawl all over the hen and that is quite all right. Mr. Walsh says it was a peculiar sight to see the hen sitting on the three kittens and the heads of the kittens peeping out through her feathers.

[80 years ago] September 1, 1948

MISS MARGARET THOMPSON CELEBRATES 90TH BIRTHDAY

(photo) Above is a group picture of the gathering that helped Miss Margaret Thompson, better known as Aunt Maggie, to celebrate her 90th birthday on Monday, August 30. Seated in the centre are Miss Louisa Graham, left, and Miss Maggie Thompson, the guest of honour right. Miss Louisa Graham is a very old friend of Aunt Maggie who has reached 92 years of age. At the left of the group is shown Mr. Rufus Kelly, nephew of Aunt Maggie and with whom she resides in Huntingdon. The lower photograph is of Miss Louisa Graham and Aunt

Maggie. Aunt Maggie was born in 1858 at the Gore and moved to Huntingdon in 1888, where she has resided ever since. Twenty-five neighbors and friends helped Miss Thompson to celebrate her birthday at a tea given by Mrs. R.G. Kelly. Among her relations present from out-of-town were: Mr. and Mrs. J.W. Kelly and Mr. and Mrs. Frank Rolland, of Montreal. Miss Thompson is quite bright and has full possession of all her faculties of eyesight and hearing and keeps up with all the events and happenings. She is quite proud of her record as a cook and likes to offer some of her cakes and pies to visitors. The Gleaner joins in offering congratulations and good wishes.



[80 years ago] August 23, 1978

BALL GAME PRODUCES \$100 GIFT FOR MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL

Some 300 people turned out last Friday night to watch the Athelstan Old Timers take the measure of the Montreal CFCF No-Names 17-16 in an exhibition baseball game filled with all sorts of entertaining capers.

At game's end Janet Grant, Athelstan's special events chairman, presented a \$100 cheque, representing half the gate proceeds to CFCF's Joe Cannon for forwarding to the Montreal Children's Hospital on behalf of both teams.

«As both the radio people and the Athelstan Sports Association work with and for children, this seemed appropriate,» said Janet Grant.

The cheque-presentation brought cheers from players and fans alike.

Weather was perfect but long before

the final score under the lights at the ball park the night chill came down and made it cold game-watching for those who came without sweaters.

Animal characters from the Athelstan Community Sports Association float in the Huntingdon Fair Parade had a lively part in the game. Throwing out the first ball was «Goofy The Bear» (Bev Cocher).

Goofy, accompanied by «The Little Red Hen» (Alberta Steele), got into the game at various times and at one point play was called when it became apparent that Little Red Hen was about to become a mother. After considerable clucking on her part, a giant egg-ball produced a spectacular «Little Duck».

Scorekeeper Betty McIntyre was assisted by Mrs. Ron Bertrand of Montreal and Janet Grant, aided by Joe Cannon of CFCF's morning show, handled play-by-play commentary on the public address system.

Donated school supplies to help 59 children

Mary Leblanc

The organisation Une Affaire de Famille would like to thank citizens who generously donated new school supplies to a collection conducted from July 24 to August 18 in Huntingdon, Ormstown and St. Chrysostome.

The group was able to help 59 children with the costly prospect of going back to school. After such a resounding success the group plans to repeat the event for a third year in 2009. Those who wish to make a monetary donation for the purchase of new school supplies can still contact Gaby Garipey at 450-829-3782.



The GLEANER 66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
 Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
 info@gleaner-source.com
 www.gleaner-source.com
 Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
 André Castagnier
 acastagnier@gleaner-source.com

Office:
 Sheri Graham
 Liz Elliott
 Lise McDonagh
 pub@gleaner-source.com

Sales Representatives:
 Nicole Jacob
 Mélanie Castagnier
 ventes@gleaner-source.com

News Department:
 The Gleaner (English section)
 Mary Leblanc
 editorial@gleaner-source.com
 La Source (French section)
 Patrice Laffamme
 plaffamme@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no. 08070
 We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription
 Canada local \$32.00 out of area \$39.50
 United States \$48.00 u.s. funds \$55.00 can. funds

Graphic Design & Setup:
 Geneviève Larue
 PCO QUEST
 243-C Boul. d'Anjou
 Châteauguay, Qc
 J6J 2R3
 450.699.8566

Printer:
 Imprimerie Québécois
 800 Boul. Industriel, bur. 100
 St-Jean-sur-Richelieu, Qc
 J3B 8G4
 514.856.7848

LES HERCULES SELECT
QCNA AJRQ
Audit Bureau of Circulations

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
 Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

3225447-180608-04

Antique lovers converge at old Rennie Museum



The old Rennie Museum housed several aged treasures August 23-24 during the Chateaugay Valley Antique Association's (CVAA) annual antique show. Old cars, snowmobiles, tractors and toys were on display, as well as vintage agricultural equipment, and several vehicles took part in a mini-parade Sunday afternoon. A visit to the annual show would not be complete without a detour to Black's Church, established in 1829, and the old J.C. Cook General Store. Upon entering this building, visitors relive the good old days when merchants stocked well furnished shelves of food, drugs, clothing and kitchen utensils used in that period. The flea market and musical offerings of the group Black & Whyte also added to the weekend festivities. (photo: PL.)



Church anniversary attracts a crowd



The 160th anniversary of St. Paul's Anglican Church was attended by over 120 guests on Sunday in Hinchinbrooke. Fellowship was led by Rev. Bishop Barry Clarke, and a reception was held after the morning service. Special mention was made of Harold and Ileen Taylor, who celebrated their 60th wedding anniversary and were married in the church on its centennial celebration. The Taylors (right) arrived in a vintage 1926 Ford driven by Yvon Ricard. (photo provided)

FREE ESTIMATE **Sutton** **450.829.2653**

Chartered Real Estate Broker
SUTTON EXPERT
The only storefront realty office in the area
36 Lambton, Ormstown



Patrick Pietrykowski
450.829.2653
27 years experience
patrick@dreamfarms.org

<p>\$239 000</p>  <p>Huntingdon</p>	<p>Large fenced yard, detached shed, large deck, view of farmers fields, forest, easy walk to town, park nearby, 25 minutes to Chateaugay, 45 minutes to Montreal!</p>	<p>\$279 000</p>  <p>Huntingdon</p>	<p>Excellent revenue, room for 9 residents brick Victorian house, renovated with 7 rooms extension, hardwood floors, fireplace 40th. Must be compatible with CLSC \$279 000.</p>
<p>\$60 000</p>  <p>Hemmingford</p>	<p>Grocery business includes some stock equipment, possibly truck and good will \$60 000.</p>	<p>\$299 000</p>  <p>Hemmingford</p>	<p>In the 1920's this solid building was built of cement block and large beams with time it has been modernized to contain a restaurant seating capacity 38. The interior has high ceilings exposing the original beams, outside</p>
<p>\$525 000</p>  <p>Ormstown</p>	<p>Investor attention! Property with 8 apartments and 4 stores. All are rented, located on the main street of Ormstown, the 47 is a bar independent of the principal block, possibility of financing by the seller.</p>	<p>\$600 000</p>  <p>Hinchinbrooke</p>	<p>A jockey-trainer at Blue Bonnets is selling his horse farm including training track, 33 box stalls could sell and lease back some stalls with place to put a mobile home, rental to be discussed, also the land has never been sprayed.</p>
<p>\$549 000</p>  <p>Ormstown</p>	<p>Gross income, gas station and BMR store \$150 000 revenue. Attention entrepreneur or occupying owner! You have a one-family house with Crevier gas station and a BMR hardware store. Opportunity, not to be missed.</p>	<p>\$159 000 or \$750/monthly</p>  <p>Huntingdon</p>	<p>Aluminum over clapboard 2-story cottage, no sloping ceilings, recent metal roof, separate garage attached shed, closed porch, patio doors, deck 14' x 24', double lot, good location, thermal windows, oversized bathtub, all wood finished, real-estate agent owner</p>
<p>\$159 000</p>  <p>St-Anicet</p>	<p>Imagine tall maples shading a victorian brick house on a hill, with pastoral views, an hour from Mt. or 10 min from town. Possible to have horses, ideal family or retirement residence, no neighbors, don't miss this one! A carpenter's dream house.</p>	<p>\$29 000</p>  <p>Huntingdon</p>	<p>Waterfront lot with irregular shape, but building inspector has verified the right to build, frontage on the Chateaugay river is more than 230 ft.</p>

www.dreamfarms.org

Le Circuit du Paysan

September 7th from 10 am to 5 pm

The Paysan Relay






A rest stop between your orchard visits

A FAMILY EVENT

Sunshine or rain... the activity will take place
At the recreational Center, 255, Parc Street, Franklin (St-Antoine-Abbé)

- Outdoor space
- Animation
- Gourmet products to discover
- Bring your outdoor equipment and make yourself a delicious with our local products

THE PARTNERS :

The Gleaner » September 3, 2008 » 5

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

CULLEN, Sadie - Mrs. Sadie Young Cullen of Cornwall at the Cornwall Community Hospital McConnell Site on Thursday, August 14, 2008 age 75 years. Beloved wife of Max Cullen. Loved mother of Carol Fleming (Rick), Cornwall; Terrill Cullen (Caroline), Monkland; Soneya Currie (Terry), Cornwall; Pamela Silmsner (David), Prescott; and Dale Cullen (Sharon) of Cold Lake, Alberta. She will be sadly missed by her 9 grandchildren and 8 great grandchildren. Dear sister of Jean Beauchamp, Chateauguy, Quebec; Margaret Tully (Peter), Athelstan, Quebec; and Alexa Peterson of Cobourg. Predeceased by her parents Alexander and Sarah (Young) Thompson; one sister Katherine Gibson and one brother Martin Thompson. Visitation was held at the Wilson Funeral Home, 822 Pitt Street, Cornwall on Tuesday, August 19, 2008 followed by the funeral service which was held in the chapel of the Wilson Funeral Home. Interment followed in Woodlawn Cemetery, Cornwall. If so desired contributions to the charity of your choice would be appreciated by the family. Online messages of condolence may be made in the obituary section of www.wilsonfuneralhome.ca

SMITH, Ethel Ann (née Goodall) - Born December 18, 1931 in St. Louis de Gonzague, Quebec, passed away on August 25, 2008 in Edmonton, AB. Ethel was predeceased by parents John and Olive Goodall, husband Tom Burke, husband Lyman Smith, brothers Bill (Margaret) Goodall, Hugh Goodall, and sister Gladys (Norman) Burch. She will be lovingly remembered by her brothers Clifford (Marjorie) Goodall of Burlington, Ontario and Jerry (Cathy) Goodall of Edmonton, Alberta, sisters Donald (Einar) Fossum of Cambridge, Ontario, Jay (Barry) Dahm of Truckee, California, sister-in-law Jean Goodall, of Ormstown, Quebec, and her many nieces, nephews, grand nieces and nephews.

IN MEMORIAM

SHEARER, Bruce Ian - In loving memory of a husband, father, grandfather and great-grandfather who died September 5, 1996. *Days have turned into years, Grandchildren have grown up, A precious great-granddaughter born, Precious memories of you we hold dear, And have shed a thousand tears. Wishing you were still here.*

Loved & remembered always,
Loving wife Pat,
sons & families & grandchildren

SMITH - In loving memory of our Grandpa Donald Smith who passed away September 2, 2007.

*We have lost, Heaven has gained,
The most wonderful Grandpa this world contained.
There's just one thing that makes us glad,
God chose you to be our Granddad.*

Love always,
Kalsi, Lauren, James, Tristen, Julia, Madison,
Logan, William and Katherine

SMITH - In loving memory of Donald Smith who left us September 2, 2007.

*You often said that we would miss you,
How those words have proved you true,
We lost the one and only husband and father,
when we lost you.*

Love and miss you,
Marilyn, Teddy, Steven (Sophie),
Tammy (Stephan), Jamie (Josh)

Quebec's listeria concerns heighten

Mary Leblanc

Results released from the Director of Public Health of the Monteregie, Dr. Jocelyne Sauve, show that the death of an elderly man from the Monteregie had been diagnosed with listeriosis several days ago was not connected with the Maple Leaf outbreak.

"We can now inform the population that it is not a related to the case of certain Maple Leaf products, contrary to what was implied in a La Presse article this morning," specified Dr. Sauve on August 29.

Twelve cases of listeriosis have been diagnosed since the beginning of the year in the Monteregie, two of which are still under investigation to determine the exact cause. Two elderly persons have died; one in April and one in August of 2008. None have been linked to Maple Leaf products to date.

Concerns have been raised in the province, however, due to another unrelated listeria outbreak traced to two Quebec cheeses. Quebec's Ministry of Agriculture, Fisheries and Food recalled two soft cheeses, Riopelle de l'Île and Mont-Jacob, sold at Aux Petits Delices in Quebec City between August 6 and 11. The cheese appears to have been contaminated after it left the factory, according

to ministry officials, but an exact cause of how listeria came into contact with the cheese is not known. To date, there are at least nine cases of listeriosis related to the cheeses.

As more products continue to be added to the recall list, local consumers are becoming increasingly wary, especially those who live near the Ontario border and shop there.

The list of foods contaminated with *Listeria monocytogenes* contains over 200 brands of deli meats and sandwiches, and can be consulted at the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) website at www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/2008listeriae.shtml or by calling CFIA National Headquarters in Ottawa at 1-800-442-2342 Mon. to Fri. from 8 a.m. to 8 p.m. Hard copies of the list can be ordered by phone, but the most updated list is found online.

Symptoms of listeriosis include vomiting, nausea, cramps, diarrhoea, severe headache, constipation and persistent fever, which can appear within 2 to 30 days or up to 70 days after consuming contaminated food. Death from listeria contamination is uncommon, except in those with weakened immune systems. The very young, very elderly and pregnant women are also at greater risk of infection.

CEDEC gets new president, plans for upcoming year

Mary Leblanc

David Wright has been named as the new president of the South West Quebec Community Economic Development and Employability Committee (CEDEC) for 2008-2009.

Mr. Wright has been working to improve services offered to Quebec's English speaking community for many years as a commissioner for the New Frontiers School Board, as a founding member of the Chateauguy English Community Network and as an active member of the Quebec Community Newspapers Association.

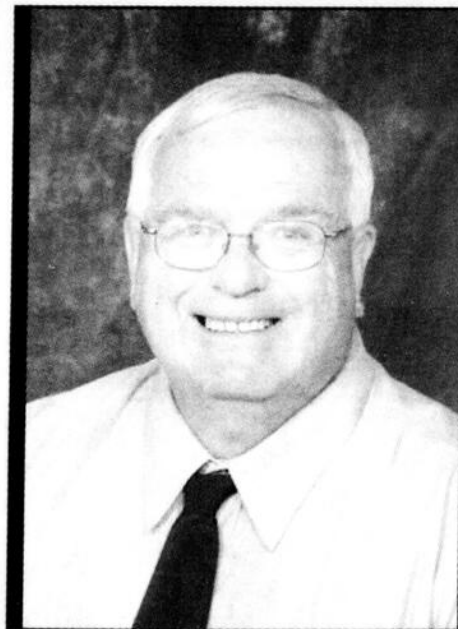
As part of CEDEC's goals to improve the economic situation for the English speaking communities of Quebec, Wright said the South West chapter will continue to pursue areas that have seen the greatest growth over the past year. The first is to bring the Entrepreneur Support Network, which already has 84 members, throughout the rest of the province. The South West ESN has benefited from over 250 volunteers, an enviable network. "That's a lot of volunteers," said Wright. "Members in Brossard, the Eastern Townships, Magdalen Islands and Lanaudiere have already shown interest. It's a program that's really working well."

The group is also developing strategies to improve youth employability. "We've conducted surveys at CVR to see what youth need and get partners to get a strategy going and see what we're doing right and what we're doing wrong," said the president.

CEDEC also assists the Association pour la defense des droits sociaux (ADDS) of Huntingdon with its human

resource development in an effort to support local capacity for planning initiatives.

On the front burner this year is to continue the development of Community Learning Centres (CLC) located in Chateauguy and Huntingdon. To prevent further reduction of English institutions and services, the organisation believes promoting a strong, centralised hub for English instruction, classes and services is the best security for the future, and they will be doing their utmost to assist the development of the CLCs located at St. Willibrord School in Chateauguy and at the Adult Education and Community Centre at 24 York Street in Huntingdon in the coming year.



David Wright, newly appointed president of CEDEC.

New businesses coming to Huntingdon

Patrice Laflamme (Translated by Mary Leblanc)

Two new businesses are about to set up shop in Huntingdon.

La Societe Bramal will open its doors in early September. The enterprise will be situated in the Roskies Family Industrial Complex on Dalhousie Street. Bramal has developed a very new roofing concept, which uses powder from recycled tires to build long-lasting institutional roofs.

The appearance of a new factory that makes prestigious eco-environmental houses was also announced by City Hall. The company, Charpenterie Le Viking of St. Clotilde, will specialise in the construction of ecological houses that are highly energy efficient, as well as timberframe structures. The company is in the process of finalising plans to establish its manufacturing facilities in the Stephane Gendron Industrial Complex.

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Chateauguy, Huntingdon

Engaged

Charlie and Marita Waddell are delighted to announce the engagement of their daughter,
*Carmen Luise Waddell to
Hendrik William Vanderlinde,*
son of Jeff and Marilyn Maes. A November 2008 wedding is planned in Kingston, Ontario.

GRADUATION

Kristen Schmid

Congratulations to Kristen who has completed her nursing degree at Dawson College. Her family wishes her all the best as she begins her new career, working at CSSS Haut St-Laurent. We are all very proud of you.

50th Wedding Anniversary

**Happy 50th Anniversary
Mom & Dad
Art & Sandra Rankin**

September 6, 2008
Wishing you many more wonderful years together.
With much love and appreciation,
your children and grandchildren.

• Buy! • Sell! • Rent! • Find!

CLASSIFIED ADS

One call does it all

450.264.5364 Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less **PAID IN ADVANCE**

The GLEANER La SOURCE

APARTMENTS TO RENT

HEMMINGFORD village: Endroit tranquille, 4-1/2 impeccable, coût chauffage très bas (électrique), entrée laveuse sècheuse, stationnement privé. 450.569.9232.

HUNTINGDON, large 5-1/2, 73A Mgr. David, available July 1, parking, electric heat, ideal for elderly couple, no animals. References. 450.370.3638.

ORMSTOWN: 4-1/2 & 3-1/2 - completely renovated, waterfront, heating included, \$650./month. 450.829.2653.

ORMSTOWN: Large 4-1/2 freshly painted, available immediately, \$435/month. For information call: Noel 450.829.3465, Marcel 450.692.6481, Jesse 450.567.3450, Gregg 866.487.7132.

HUNTINGDON: 4-1/2 second floor, quiet, centrally located, no pets accepted, references. 450.264.2545.

VACATION

COSTA Rica! Invest in paradise! Highly sought after properties from \$49k. Ocean front & mountain view available! Call now: 1.888.385.9974. www.cccostarica.com/investment

ANTIQUES

ALWAYS buying diamondpoint cupboards, dressers, tables, shelves, checkerboards, weather-vanes, crocks, paintings, clocks, old pine flooring. Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

ANIMALS FOR SALE

BLACK Angus Registered cow/calf pairs. 450.264.0230, 450.264.3395.

MISCELLANEOUS FOR SALE

2 wheel cart, other horse equipment; Snap-on tool box, new; also to give away 2 year old male mix German Shepherd / Husky, must go to good home. 450.829.2483.

CEDARS for hedges, wholesale prices, wild and cultivated. 450.373.2655.

CLASSIFIED ads work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. Visit: www.qcna.org.

MISCELLANEOUS FOR SALE

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

HOT tub 2008, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900. Delivery Possible inc.: 514.745.6536.

OLD wood cookstove, white enamel, good shape, \$300.00. 450.264.5624 after 6 p.m.

PREFAB homes discounted 50%+! Green-R-Panel building systems sub-prime mortgage disaster order cancellations. 1260 sq. ft. Pre-engineered package originally \$29,950. Blowout \$14,975.!! Other sizes - sacrifice prices! Since 1980 / BBB. 1.800.871.7089. Summer/Fall delivery available!

JOB OFFER

AVON \$150 worth of gifts if you become a representative, ask me how! 450.716.1818.

COMBINE operators, swathers, competitive salary, end of year bonus, contact Steve Kerr 1.403.715.5400, Lethbridge, Alberta.

MARITIME drilling schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. Information contact: 1-866-807-3960 and www.mdslimited.ca

RICHARD repair services, Plamondon, Alberta requires journeyman automotive heavy duty mechanics, service advisor partsman. This northern Alberta community offers excellent schools, recreation, community facilities, hunting, fishing, camping opportunities. Wonderful place to work and raise your family. Competitive wages, comprehensive health package, profit sharing, ownership opportunity, housing and moving allowance available. Contact Robert Richard 780.798.3737. Fax 780.798.3333; richardrepair@mcsnet.ca

SERVICES OFFERED

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1.877.776.1660.

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1.866.884.7464.

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

CLAUDE'S Tree Service, best prices, free estimates. 450.264.3680.

CONNECT and get your first month of phone service free! Telephone Reconnect! Internet options available! Limited time offer, call now! Phone Factory Reconnect 1.877.336.2274; www.phonefactory.ca

CRIMINAL Records affect travel to 1 country only. Don't be misled. Canadian pardons guaranteed at the National Pardon Centre. Apply online: www.nationalpardon.org Call free 1.866.242.2411.

LADY, 50, offers cleaning and home care services. Days and evenings. Bilingual. 877.850.1071 or 450.829.3056.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales. Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive packages. Book online at www.canadatravels.com and save more on your vacations. Use code NCA74327 for discount or call us toll free at 1.800.563.5722.

TIMESHARE foreclosures - Save 60-80% off retail! Best resorts & seasons! Throughout Canada, US, Caribbean and more! Call for free catalogue today! 1.800.731.8046 — www.holidaygroup.com/sc

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

URGENT need of large bales of hay. Please call 450.264.4380, leave message.

ZUMBA FITNESS

Dance and Get Fit to a Latin Beat!

* Zumba is a **CARDIO FITNESS CLASS** that is all about **HAVING FUN**. You don't have to love exercise or even know how to dance.

* **FUN and EASY TO DO!** GET FIT to Salsa, Merengue, Cha Cha, Samba, Reggaeton, Rock and Roll, disco and even Bellydancing!

* The exciting Latin rhythms **TAKE THE WORK OUT OF WORKING OUT:** move muscles, burn calories and have fun while dancing to an irresistible Latin beat.

* It's exercise in disguise, so ... **DITCH THE WORKOUT AND JOIN THE PARTY!**

Classes start week of Sept. 8, 2008
Sept. 10th & 12th are FREE!

Location: Saint-Anicet's "Salle de Conseil" at the town's City Hall - 335 avenue Jules-Leger
Wednesdays, from Sept. 10th...7:30 - 8:30 p.m.
Fridays, from Sept. 12th.....7:00 - 8:00 p.m.

For more info, please contact Heather
Telephone: 450-264-8199
Email: zumba@whimsies-online.com
www.whimsies-online.com/zumbahome.htm

AUCTION
AT JANE GURA WOOD
707 - 31 avenue, St-Anicet, QC
Park Genier - 1000 feet from St-Anicet Golf Club.
Saturday, September 13, 2008 at 9:30 a.m.

Lawn tractor 20 H.P., 5500 watts generator, lawn mower, chain saw (gas), trimmer, drill press, tool box, jigsaw, drills, lots of garden tools.
Household items: fridge, stove, washer and dryer, dishwasher, microwave, water distributor, freezer, sofa bed, 2 colonial rocking chairs, 3 TVS., sound system, bedroom set with 54" mattress like new, 31 collector's plates, lots of picture frames, coat-peg, vacuum, curio, wood bread box set, blender, toaster, dishes, lamps, books.
Antiques: oak dining set, buffet with mirror, 4 chairs with leather cover, book case with 2 glass doors, 3 drawer desks with mirror, chest, trunk, oak secretary desk, pastry board, oil lamp, portable cylinder desk.

5% buyer's fee
Canteen on the premises
Terms and conditions: cash, Visa, Master Card
Not responsible for accidents

SERVICE D'ENCHÈRE
CLAUDE QUENNEVILLE
591 Rte. 132, Ste-Barbe, Québec
Tel.: 450.373.8458
Fax: 450.373.7376

ANTIQUA AUCTION
For the estate of Ida Trepanier Eichstaedt
2065, ch. Smith, Cazaville QC
Parish of St-Anicet,
10 miles northwest of Huntingdon
Huntingdon, QC
SUNDAY, SEPTEMBER 14,
Commencing at 10:30 a.m.

Wamel complete of eight-52 pcs dish setting from Poland, tea cups, crocks, old clocks, collection of jewelry, Alfred Meakin dinner setting, oil lamps, old dishware, large old kitchen cupboards with small pane glass doors, old Bonnet chest bureau, large old massive chest of drawers, old dressers, old Singer sewing machine with eagle, book shelves, old calendars, old tables, large single door air tight wood stove, vacuum cleaner, tools, old trunks, quilts, linens, appliances, two color televisions, 1987 Renault car (needs inspection), small Bush Hog mower rear mount for compact tractor. Reserve line: 1988-1020 Massey Ferguson diesel, 4x4 compact tractor with a Hardy shovel, hydraulic and with PTO bought new by the family with only approx. 412 hrs. The executors have final decision on sale price.

Terms of sale: cash or cheque.
The estate and auctioneer are not responsible for personal accidents or lost of items before, during and after the auction.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.ca
http://www.randallfinnegan.com

COUNTRY PARTY

Bar Vieux Moulin, Ormstown
Music Denis Dumas and his Vagabonds

Sunday, Sept. 7, 3 pm
Supper \$ 10

New Belly Dancing New

AEROBICS • FLEX • TONE
Registration Saturday, September 6, 2008
10 am at Heritage Elementary School
Classes begin in Huntingdon September 8

The choice of classes is yours!
For times and locations please call:
450.264.2732 | 450.264.2507

Kelso Hall
897 2nd Concession, Elgin
Friday, September 5 • 7:30 pm
COUNTRY AND WESTERN

Info: 450.264.9786 DONATIONS ACCEPTED
www.kelsohall.com

1st Huntingdon Scouting
REGISTRATION
September 11, 2008
BEAVERS — 24 York St. 6 p.m. **\$160**
CUBS — 24 York St. 7 p.m. **child**

Scouts, Venturers, Rovers
21 King St. 7 p.m.
Info: Mike: 450.264.6928 Lorrie: 450.264.9148

3 FAMILY GARAGE SALE
Friday & Saturday Sept. 5 & 6, 9 a.m. to 4 p.m.
236 Brook Road, Athelstan (Moonlight Lake)
Misc and Children Swing Set

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 450.264.9213
Cell.: 450.374.2143

Royal Canadian Legion
Huntingdon, Br. #81
OPENING SUPPER
BBQ CHICKEN
Saturday, Sept. 20 2008, 5-7 pm
Tel.: 450.264.4711
Donation: \$12

The GLEANER
The Newspaper that knows your local community

Paws give pause for hope filled fundraiser

Two locations will host canines and their masters on Sunday, September 21. Centre Communautaire in Sherrington, at 224 des Loisirs and the Ormstown Fairgrounds at 1 McBain Street will welcome 100 of man's best friends and their masters to take part in the Canadian Cancer Society's Paws for Hope walk-a-thon sponsored at the provincial level by Mondou.

In a relaxed and friendly setting, the dogs and their masters raise funds for the fight against cancer. The objective is \$3,000 at Sherrington and \$10,000 at Ormstown.

The concept of the Paws for Hope walk-a-thon is very simple, entertaining and original: it's a walk of several kilometres where dogs and masters stroll along to cash in on promises of donations for the Canadian Cancer Society. The event is followed by a picnic, with on-site animation and planned activities such as information stands on healthy lifestyles for dogs, as well as training and grooming tips. The Canadian Cancer Society also takes advantage of this family get-together to share information on its services with the general population.

The money raised by the Canadian Cancer Society's Paws for Hope walk-a-thon will be used to directly fund research projects, provide services and support to people living with cancer, communicate up-to-date information about cancer, help to prevent this illness by promoting healthy lifestyles and carry out activities that advocate

for the public interest.

Dog owners will need to seek donations in advance. The minimum amount required to participate in the event is \$25, which entitles your dog to receive an official scarf. Participants who raise more than \$75 will receive a surprise gift for their dogs offered by Mondou.

If participants raise more than \$150, they receive an official scarf and will also be eligible for the drawing of a gift-certificate that is exchangeable at any Mondou store for a year's supply of dog food (maximum value of \$500).

Dogs and their masters can participate in the Paws for Hope by completing a form designed for this purpose and available at all Mondou stores, or download a registration form www.cancer.ca. Participants should call (450) 692-5110 to confirm their presence. The completed registration form can be turned in at the walk-a-thon location on the day of the event.

Ormstown 4-H achievement day




The Ormstown 4-H club held their annual achievement day on August 13 at the Bohemen farm on Upper Concession Road. It ended up being a very nice day. The judges for this event were Anita Greig (crafts), Neil Richardson (cattle judging), Patrick MacDougall (cucumbers), Mariam Corbell (hay) and Ghislain Leduc who judged both cattle conformation and showmanship in the afternoon. The conformation winners were Jessica Bryson with "Bryhill Dolman Lucindy" in first, and Emmanuel Brisson with "Brismer Encounter Zest" as reserve. As for the showmanship results, the pee-wee champion was Sara Bohemen, the junior champion was Laura Bryson, the intermediate champion was Julie Neal and the senior champion was Bradley Bohemen, who also ended up becoming the Grand Champion showman. The best judge of the year was Gillian MacDougall; the overall high aggregate was achieved by Gillian as well, with Bradley Bohemen finishing second. Finally, the perseverance award went to Lizzie Ellis and Emmanuel Brisson. (photo provided)


Congratulations
 on your
60th Wedding
 Anniversary


Willand & Irene Hamilton
 September 4, 2008
 Friends & family are welcome to attend
 a "Come & Go Celebration" at their
 home, 2626 North River Rd., Ormstown
 on Sunday, Sept. 7, 2-4 p.m.

Informing the
 community for
 over **143** years
The GLEANER
Founded in 1863 140th year
450.264.5364


AUBERGE PREMIER INN
 Saint-Bernard-de-Lacolle
 is seeking
COOKS
WAITRESSES
 Please call Linda
450.246.2000

IGL DUTY FREE SHOP
 Junction 15 & 87
 Saint-Bernard-de-Lacolle
 is seeking
CASHIERS /
SALES LADIES
COSMETICIAN
 Please call
 Linda
450.246.2000

JOB OFFER

 134, Principale St-Stanislas-de-Kostka
2 RECEPTIONISTS
 Full time or part time
 (men or women)
Description :
 • Invoicing
 • Order entries
 • Customer service
Requirements :
 • Must be bilingual
 • Ability to work with hunters
 • Ability to work under pressure
 • Able to occasionally manipulate
 the merchandise
 Please contact :
 Yannicke or Lilliane
 To schedule an appointment
450.377.1128

**Paintings,
 sketches & Prints
 by John Ryan**

**Custom
 framing**

John Ryan
 3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

**Centre de santé et de services sociaux
 du Haut-Saint-Laurent**
**Haut-Saint-Laurent Health
 and Social Services Centre**
 The Haut-Saint-Laurent and Health Social Services Centre (CSSS), comprised of a CLSC (Huntingdon CLSC), a hospital (Barrie Memorial Hospital in Ormstown) and two residential and long-term care centres (Centre d'hébergement du Comté d'Huntingdon and Centre d'hébergement d'Ormstown), is located in the Haut-Saint-Laurent MRC, in the southwest of the province. It provides community health and social services to a population of approximately 26,000 residents, 40 percent of which are anglophone, while 60 percent are francophone. We wish to fill the following position :
DENTAL HYGIENIST
 CLSC Huntingdon - Family - Child - Youth
 Full time • One year replacement
 Requirements :
 • College degree in Dental Hygienist
 • Member of the l'Ordre des Hygiénistes Dentaires du Québec
 • Have an automobile
 • Ability to communicate in French and English
 We also have permanent positions and replacements available in the following job titles :
**NURSE - ASSISTANT TO THE IMMEDIATE SUPERIOR,
 OCCUPATIONAL THERAPIST - PSYCHOLOGIST**
 Please send your curriculum vitae before **September 12, 2008** to the following address and mention the position for which you wish to apply :
CSSS du Haut-Saint-Laurent, Human Resources
 28 Gale, Ormstown QC J0S 1K0
 Fax : 450.829.2051
 Email : caroline.gauthier@rrss16.gouv.qc.ca
 Please note that no acknowledgements will be sent.

Projet d'agrandissement du site d'enfouissement de déchets de Westville Une coalition régionale se forme

Patrice Laflamme

Une vaste coalition vient d'être formée dans le Haut Saint-Laurent afin de donner plus de poids à la lutte qui s'est engagée contre le projet d'agrandissement du site d'enfouissement des déchets domestiques de Westville dans l'État américain de New York.

Des citoyens et des représentants d'association et d'organismes locaux et régionaux ont accepté de plein gré d'adhérer à un mouvement chargé de poursuivre la bataille menée depuis trois mois pour tenter de faire échec à une possible expansion du site. André Scott du groupe Nostra Terra de Franklin, Félix Blackburn, Serge Bourdon et Richard Motard, directeur général, président et vice-président de la Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Châteauguay (SCABRIC), Gérald Vézina et Mireille Théorêt, respectivement adjoints politiques des députés Albert De Martin et Claude De Bellefeuille; les échevins Ronald Critchley de Huntingdon et David Drummond d'Elgin, Iliana Hristiova, coordonnatrice du plan de gestion des matières résiduelles de la MRC du Haut Saint-Laurent, Amy Stolecki de la Coalition rurale du Haut Saint-Laurent, constituent le noyau principal du regroupement.

Cette alliance a vu le jour au terme d'une rencontre informelle du comité provisoire



Une vaste coalition vient d'être formée dans le Haut Saint-Laurent afin de donner plus de poids à la lutte qui s'est engagée contre le projet d'agrandissement du site d'enfouissement des déchets domestiques de Westville dans l'État américain de New York. Jean-Pierre Proulx, maire d'Elgin; André Scott du groupe Nostra Terra de Franklin, Félix Blackburn, Serge Bourdon et Richard Motard, directeur général, président et vice-président de la Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Châteauguay (SCABRIC); Gérald Vézina et Mireille Théorêt, respectivement adjoints politiques des députés Albert De Martin et Claude De Bellefeuille; les échevins Ronald Critchley de Huntingdon et David Drummond d'Elgin, Iliana Hristiova, coordonnatrice du plan de gestion des matières résiduelles de la MRC du Haut Saint-Laurent et Amy Stolecki de la Coalition rurale du Haut Saint-Laurent, constituent le noyau principal du regroupement. (photo P.L.)

contre l'agrandissement du lieu d'enfouissement des déchets de Westville jeudi soir au Centre Kelso d'Elgin. Devant la trentaine de personnes présentes à la réunion, le maire d'Elgin et président du comité provisoire, Jean-Pierre Proulx, s'est dit convaincu qu'une mobilisation est plus que jamais

nécessaire pour forcer les gouvernements québécois et canadien à se positionner par rapport au projet. «Il faudra se serrer les coudes et travailler fort pour empêcher que le site ne s'agrandisse», a-t-il lancé.

[Suite du texte Coalition page 10]

Les uniformes font leur rentrée à l'école Notre-Dame-Du-Rosaire

Mario Pitre (collaboration spéciale)

La rentrée scolaire d'hier (mardi) arborait un look particulier à l'école Notre-Dame-du-Rosaire d'Ormstown où le port de l'uniforme sera de mise pour les 160 élèves de l'école.

Alexandra Bélec-Sergerie et Nicolas Tremblay, de même que quelques autres élèves avaient revêtu leur nouvelle garde-robe le mardi 26 août, lors d'une rencontre avec les parents qui ont instauré cette nouvelle mesure. L'école primaire de la rue Bridge devient ainsi la première école de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands à adopter le port de l'uniforme, une disposition qui gagne en popularité au Québec.

Si l'on se fie à l'enthousiasme que manifestait la dizaine d'élèves rencontrés le mardi 26 août, le port de l'uniforme semble avoir été instauré sans trop de problèmes dans l'établissement. Les vêtements proposés par la firme Mega Design International, aux teintes de bleu (pâle et marine) comportent des polos à manches courtes ou longues, jupes culottes, bermudas, tuniques, trois modèles de pantalons et cardigans, en plus de bas et collants. Pour le directeur de l'école, Sylvain Leblanc, l'instauration du port de l'uniforme est le résultat d'un bel exercice démocratique issu de la base, c'est-à-dire des parents eux-mêmes.

«Ça a été bien fait dès le départ, et les parents ont eu l'opportunité d'intervenir n'importe quand dans le processus», dit-il. D'ailleurs, un sondage mené auprès des quelque 110 parents d'élèves démontre que plus de 80 % de ceux-ci étaient d'accord avec ce projet.

C'est à la fin de septembre 2007 que des demandes ont été faites au conseil d'établissement de l'école pour favoriser le port de l'uniforme, rappelle la présidente sortante du conseil, Chantal Moïse. Le conseil a alors incité ces parents à former un comité, et celui-ci a mené le processus de consultation, d'approbation, de financement et d'achat. Plusieurs raisons ont été citées par ceux-ci pour justifier le port de l'uniforme, selon Chantal Isabelle, membre du comité. «Le principal objectif était d'éviter toute discrimination entre les élèves relativement aux vêtements. Il arrivait que certains élèves faisaient rire d'eux à cause de leurs vêtements, ou parce qu'ils les portaient plus d'une journée de suite.» D'autres facteurs comme le sentiment d'appartenance, des coûts moins élevés et le fait d'éviter le casse-tête matinal sur le choix des vêtements ont aussi été retenus. De plus, on souhaite que chaque élève développe sa propre personnalité sans se cacher derrière un style de vêtement.

[Suite du texte Uniformes page 10]

Les évacuations de bâtiments ne font que commencer à Huntingdon

Mary Leblanc (traduction Patrice Laflamme)

Les deux édifices du centre-ville de Huntingdon qui ont été barricadés ces derniers jours ne sont que deux exemples des efforts que la municipalité va consentir dans les prochains mois pour éliminer les taudis et les immeubles dangereux sur la principale artère de la localité, selon le maire Stéphane Gendron. Les deux bâtiments, localisés au 117, 117A, 121, 123, 123A et 125 de la rue Châteauguay, avaient été officiellement évacués les 14 et 21 août. Deux locataires et deux propriétaires de places d'affaires avait été évincés d'un premier immeuble, ce qui avait suscité le mécontentement chez eux. L'un d'eux songeait même à poursuivre en justice la Ville à la suite de l'opération.

Les autorités municipales ont fait savoir qu'une de ces établissements, un salon de beauté, a été relocalisé dans un autre site. Quant à l'autre commerce, spécialisé dans les prêts sur gages, son avenir reste à être évalué.

«Ce n'est pas mon problème. Je ne donne pas de condamnation pour ce qui arrive à cet endroit», a indiqué M. Gendron.

Le maire a indiqué que l'expulsion des occupants des édifices n'était nullement imprévue. Il a produit plusieurs lettres décrivant les infractions en matière de sécurité qui ont été envoyés aux propriétaires. Ces missives datent de 1993. Selon lui, la propriétaire actuelle, a reçu des lettres qui remontent à 2004. «C'était un dépôt. Les propriétaires n'ont pas eu de respect pour leurs voisins. Nous avons reçu des plaintes de marchands nous demandant quand nous allions nous débarrasser d'eux», a soutenu le premier magistrat.

«C'est devenu une question de sécurité publique parce que les entreprises étaient ouvertes au public. Ce qui fait que des actions ont été prises pour les cas les plus sérieux en premier lieu. La plupart des gens en ville sont contents que quelque chose ait enfin été fait», a fait valoir M. Gendron.

Les rapports des inspections ne peuvent pas être rendus publics à l'heure actuelle en raison de répercussions sur le plan légal. Toutefois, parmi les nombreuses infractions répertoriées, il y avait la présence de trous dans les réservoirs de propane et de moisissure dans les structures, selon M. Gendron.

[Suite du texte Édifices page 10]



La rentrée scolaire d'hier (mardi) arborait un look particulier à l'école Notre-Dame-du-Rosaire d'Ormstown où le port de l'uniforme sera de mise pour les 160 élèves de l'école. Alexandra Bélec-Sergerie et Nicolas Tremblay, de même que quelques autres élèves avaient revêtu leur nouvelle garde-robe le mardi 26 août, lors d'une rencontre avec les parents qui ont instauré cette nouvelle mesure.

(photo Mario Pitre-Le Soleil de Valleyfield)

• Émilien Lapiere
propriétaire
• Marco Lapiere
Vente & service

Aspirateurs Valleyfield

111, Grande-Île • 450.377.0577

Heures d'ouverture: Lundi au vendredi 7h30 - 17h00
• Jeudi 7h30-21h00 • Samedi: 7h30-12h00 • Dimanche: Fermé

Vous cherchez ce qu'il y a de mieux, Nous l'avons...

Nous réparons: Electrolux, Filter-Queen, Kirby, autres...

Un grand choix de pièces de toutes marques et
aspirateurs reconditionnés 'Garantis'

Le tout à très bon prix !



D'un foyer à l'autre

Party de grillades pour les étudiants de l'école Arthur-Pigeon

Pour souligner la rentrée scolaire, un grand party de grillades aura lieu le mercredi 10 septembre dès midi pour les étudiants de l'école secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon. Bouteilles d'eau, boissons gazeuses, croustilles et portions de salades seront vendus sur glace.

Soirée musicale country et western au Centre Kelso

Une soirée musicale country et western se déroulera le vendredi 5 septembre au Centre Kelso d'Elgin, 897, chemin de la Deuxième Concession. Des dons en argent seront acceptés à l'entrée de l'établissement. Pour plus de renseignements: 450.264.9786 ou www.kelsohall.com.

Nouvelle saison d'activités pour le Cercle de Fermières de Sainte-Barbe

Le Cercle de Fermières de Sainte-Barbe entame une toute nouvelle saison d'activités pour 2008-2009. La première réunion de l'organisme se tiendra le 10 septembre 2008 au centre communautaire, 475, chemin de l'Église à Sainte-Barbe. Pour plus d'informations ou pour

[Suite du texte Coalition de la page 8]

La coalition a déjà annoncé ses couleurs en réclamant la tenue d'une audience publique afin de permettre aux citoyens de formuler leurs commentaires et d'évaluer les impacts environnementaux du projet des deux côtés de la frontière. «Elle permettrait d'apporter plus de transparence dans le dossier et surtout d'éviter que des contaminants introduits dans l'eau de consommation, au grand dans des citoyens et des agriculteurs qui ont aussi leur mot à dire sur le sujet», a souligné M. Proulx.

Pour le député provincial de Huntingdon, Albert De Martin, le projet mis de l'avant par la County of Franklin Solid Waste Management Authority ne

[Suite du texte Uniformes de la page 9]

Chaque parent avait le choix d'acheter le nombre ou le type de vêtements qu'il souhaitait pour son (ses) enfant(s). Louise Lefebvre mentionne qu'il lui en a coûté 182 \$ pour 4 pantalons, 4 chandails, une veste et un bermudas. «L'an dernier, ça m'avait coûté 500\$», dit-elle.

Les parents du comité se réjouissent également du fait que ces vêtements sont de bonne qualité et qu'ils

devenir membre, il faut contactez Lise Daoust, responsable du recrutement, au 450-373-0841.

Séance d'information avec la Sûreté du Québec à Huntingdon

Afin de répondre aux préoccupations de la population au sujet de la hausse de la criminalité à Huntingdon, la Ville invite les citoyens à une séance publique d'information dans le cadre de la réunion régulière du conseil municipal le lundi 8 septembre à 19h à l'hôtel-de-ville. Des agents du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec seront sur place pour discuter avec le grand public des récentes activités criminelles dans la localité comme les actes de vandalisme et les délits reliés à la drogue.

Souper steak-BBQ du club de curling de Howick

Le club de curling de Howick organise son 42e souper steak-BBQ annuel le samedi 13 septembre de 17h30 à 20h. Pour plus d'informations ou pour réserver des billets: Stephan Brault au 450.825.0218, Jean-Denis Billette au 450.825.2328 ou Pierre Duhaime au 450.692.6547.

peut recevoir la bénédiction du gouvernement américain sans que les municipalités québécoises visées par les risques de contamination de leurs systèmes d'approvisionnement en eau potable ne se fassent entendre.

«Nous ne laisserons pas le jus de pouelles envahir les terres agricoles et s'introduire dans les eaux de nos rivières jusqu'à nos robinets», a fait savoir la députée bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille.

Dans une déclaration commune, les membres de la coalition croient que le traitement des rebuts devrait passer par le recours à des solutions plus actuelles et moins dommageables déjà mises de l'avant par des pays éveillés à la récupération et au recyclage des matières résiduelles.

sont entièrement fabriqués au Canada.

De plus, le processus d'implantation de l'uniforme scolaire n'a pas laissé de côté les parents plus démunis de la communauté scolaire. Ainsi, l'équivalent de 10 % des ventes remis par la compagnie a été consacré à l'achat de vêtements supplémentaires pour combler ces besoins.

Diverses activités de financement ont aussi contribué à fournir des uniformes à 13 familles défavorisées.

Il va sans dire que cette mesure a également reçu un accueil enthousiaste au sein du conseil des commissaires de la CSVT.

Le comité de parents de la commission scolaire sera informé de la

démarche mise de l'avant à Notre-Dame-du-Rosaire, et qui sait si d'autres parents décideront d'emboîter le pas au port de l'uniforme au sein de l'école fréquentée par leurs enfants.

[Suite du texte Édifice de la page 9]

Il ne croit pas que les gestes posés par la Ville provoqueront des procédures devant les tribunaux parce que chaque cas a été traité conformément à la loi. «Ils pourraient poursuivre en justice mais ils n'ont aucune chance (d'avoir gain de cause) et je ne sais pas quels arguments seraient utilisés», estime le maire.

Un deuxième édifice, lequel abritait une laverie automatique, a été évacué. En ce qui a trait à cette bâtisse, des expertises ont permis de découvrir que le plancher était corrodé et que des problèmes électriques posaient des risques d'incendies. Les propriétaires sont maintenant forcés de restaurer ces immeubles. En cas de refus, les bâtiments seront tout simplement saisis en vue d'être démolis. Parce que les sites se trouvent dans une zone propice aux inondations, ils ne peuvent pas être reconstruits une fois démolis. M. Gendron croit que les propriétaires ont trop attendu pour procéder à des réparations. Des travaux de remise à neuf qui deviendraient trop coûteux, selon lui. Le maire pense que les immeubles seront probablement saisis pour être démolis. «Ce n'est que le commencement», a-t-il déclaré, laissant entendre que plusieurs autres unités seront condamnées dans les

mois à venir.

Les autres propriétaires de bâtiments devraient-ils s'inquiéter des intentions de la Ville en ce sens. «Pas du tout, assure le maire. La plupart des autres immeubles sont en bon état. Et pour ceux qui ont besoin de travaux de rénovation, nous lançons un programme qui donne des crédits d'impôt aux propriétaires d'édifice du centre-ville ayant besoin d'être rénovés au printemps. Nous ciblons uniquement les cas dangereux qui ont déjà fait l'objet d'avertissements aux propriétaires.»

Le maire aimerait éventuellement voir le secteur longeant la rivière Châteauguay se transformer en parc qui attirerait les visiteurs et donnerait accès aux visiteurs au cours d'eau. Questionné à savoir si les occupants à faibles revenus ou les familles pourraient être affectés par d'autres expulsions, le maire a répondu que le but visé n'est pas de jeter les gens dans les rues et les laisser à eux-mêmes mais bel et bien de s'assurer que les propriétaires de bâtiments traitent soigneusement leurs locataires et ne se contentent pas uniquement de recueillir les paiements des loyers. «Nous faisons de notre mieux et nous faisons appel au CLSC ou à d'autres experts pour qu'ils soient impliqués dans la relocalisation quand c'est nécessaire. Nous ferons du cas par cas», a-t-il indiqué.

EN SAISON DE CHASSE
OUVERT 7 JOURS SUR 7

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS!
Un seul nom à retenir
HIMBEAULT GIBIER

Nous fabriquons de la charcuterie avec votre propre animal:
«Smoke meat» • Saucisses • Pâtés...

DÉPEÇAGE DE GIBIER
La seule boucherie à Saint-Stanislas
Le spécialiste de la coupe de gibier tel que :
• Ours • Caribou • Orignal • Chevreuil • Sanglier

FUMOIR À POISSON

SOUS VIDE DISPONIBLE

134, rue Principale, Saint-Stanislas-de-Kostka (près de la voie ferrée)

Toujours là pour vous depuis 1986!
www.himbeault-gibier.net 450.377.1128

Occasion en Or		2^e CHANCE AU CRÉDIT
AUTOS - AUTOS - AUTOS		
07089A 2005 CHEVY EPICA LS, bleue, seulement 39 000 km	11 995 \$	
07039A 1999 FORD MUSTANG GT, 35 ^e ANNIVERSAIRE, rouge, 186 000 km	8 995 \$	
08177A 2004 HYUNDAI TIBURON SE, noire, 124 900 km	10 995 \$	
08154A 2001 TOYOTA CAMRY LE, rouge, 147 000 km	8 995 \$	
CAMIONS - CAMIONS - CAMIONS		
07144A 2000 FORD F-250 XLT supercab, 4x4, 98 000 km	11 995 \$	
0639A 2006 DODGE CARAVAN 85 000 km, seulement	15 995 \$	
08006B 2003 DODGE GRAND CARAVAN ES bleue, DVD, 153 000 km	11 995 \$	
1299C 2006 DODGE GRAND CARAVAN, «stow n'go», or, 144 000 km	12 995 \$	
08019A 2002 MAZDA MPV bleu, V6, 126 000 km	8 995 \$	
07114A 2007 DODGE CARAVAN verte, seulement 11 000 km	18 995 \$	
1313A 2006 DODGE RAM 3500, 4x4, quad Laramie, rouge, cuir	39 995 \$	
08080A 2001 FORD EXPLORER SPORT rouge, 128 000 km	6 995 \$	
08180A 2004 DODGE GRAND CARAVAN, bleue, 99 000 km	9 995 \$	
08109A 2002 DODGE RAM VAN 2500, vert, seulement 55 000 km	13 995 \$	
08111A 2000 GMC JIMMY SLS 4x4, bleu, 131 000 km	8 495 \$	
08148A 2003 DODGE DAKOTA SPORT CLUB CAB, bleu, 62 500 km	12 995 \$	
1317A 2005 JEEP LIBERTY SPORT, brun, seulement 44 000 km	16 995 \$	
1307B 2001 CHEVY VENTURE, sable, 122 000 km	5 995 \$	

VENTES PIÈCES SERVICE

C.J. KYLE LTEE
147, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON QC
TEL.: 450.264.5321

RECHERCHÉ

TOURNOI POKER TEXAS HOLD'EM DU CLUB OPTIMISTE DE HUNTINGDON

Plus de 1500 \$ en prix et plusieurs prix de présence seront remis au cours de la soirée

20 septembre 2008 à 19 h
École Arthur-Pigeon
Inscription 30 \$
Rachat 20 \$ / Rajout 20 \$

Vous êtes invités à notre tournoi de poker bénéfique aux profits du Club Optimiste de Huntingdon !
Faites vite, les places sont limitées. Service de bar disponible. (18 ans et +)

Pharmacie Uniprix Huntingdon (72, Châteauguay)
Phanthavy 450.264.5347
Restaurant Le Wellington (45, Dalhousie)
Daniel 450.264.4512
GM Fournier
Guy 450.264.6072

Orms town

Le visage du centre-ville en train de se changer

Patrice Laflamme

Le visage du centre-ville d'Orms town est en train de se changer lentement mais sûrement. Les travaux de revitalisation du cœur économique de la localité ont officiellement démarré il y a plus de trois semaines et devraient s'étendre sur quatre mois, si les conditions météorologiques restent au beau fixe et si aucun pépin technique ne survient durant cette période.

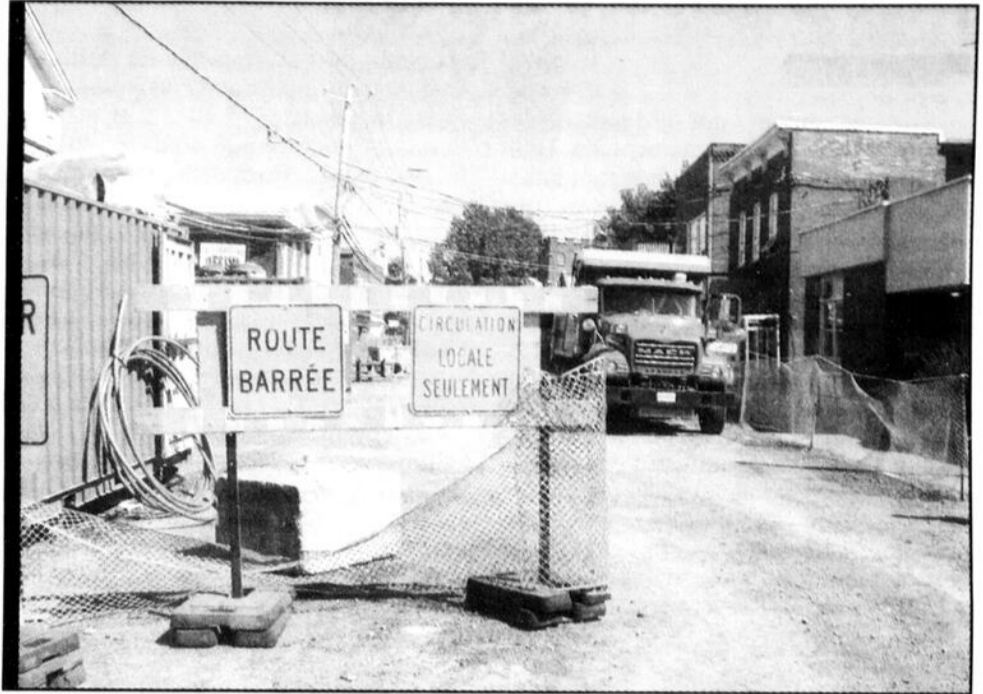
Amorcés le 11 août, les travaux seront effectués en trois grandes phases. D'une part, les ouvriers procéderont à la remise à neuf des installations d'égouts et d'approvisionnement en eau potable de ce secteur. Par la suite, ils jeteront les bases de l'enfouissement des fils aériens des réseaux d'électricité, de câblodistribution et de téléphonie sous les rues Lambton et Bridge.

Finalement, ils se lanceront dans la réfection en pavé uni des trottoirs, dans l'aménagement d'aires de repos et de stationnement et dans le rem-

placement des luminaires sur ces deux artères.

Jusqu'à maintenant, la présence des ouvriers au centre-ville ne semble pas faire trop mal aux marchands qui disaient redouter une baisse de leurs chiffres d'affaires. La municipalité s'est engagée à ce que les travaux soient réalisés en différentes parties afin de minimiser les impacts nuisibles sur les déplacements des véhicules et les activités des commerces. Les boutiques et les magasins gardent leurs portes ouvertes mais les clients doivent emprunter des accès différents. Les aires où sont à l'œuvre les travailleurs seront protégés par des barricades tandis que des panneaux de signalisation ont été placés à divers endroits stratégiques.

Durant les travaux, des aires temporaires de stationnement ont été aménagés. Ainsi, les véhicules peuvent être garés près de l'Église Unie de même qu'aux abords du dépotoir de neige usée, aux coins des rues Wellington et Châteauguay.



Les travaux de revitalisation du centre-ville d'Orms town ont officiellement démarré il y a plus de trois semaines et devraient s'étendre sur quatre mois, si les conditions météorologiques restent au beau fixe et si aucun pépin technique ne survient durant cette période. (photo P.L.)

De nouvelles entreprises sur le point de s'installer à Huntingdon

Patrice Laflamme

De tout nouvelles entreprises sont sur le point de s'implanter à Huntingdon.

Le maire de la ville, Stéphane Gendron, a laissé entendre que deux autres compagnies s'apprêtent à s'installer dans la localité.

La société Bramal compte s'établir dans la municipalité dès les premiers jours de septembre. La firme prendra place dans le complexe industriel Famille Roskies, sur la rue Dalhousie.

Bramal a mis au point un tout nouveau concept de toiture institutionnelle à base de poudre de pneus recyclés. «La durée de vie de cette toiture possède aussi des caractéristiques exceptionnelles de longévité», a indiqué M. Gendron.

Le maire doit aussi annoncer ces jours-ci la construction d'une nouvelle usine vouée à la fabrication de maisons éco-environnementales de prestige «afin de combler les

besoins de cette industrie en pleine émergence», selon lui.

«La Ville de Huntingdon entame la phase II de son développement industriel en privilégiant la filière verte et des matières recyclables afin de diversifier son économie et miser sur des mesures de développement durable et à long terme», a souligné le premier magistrat.

De plus, M. Gendron a fait savoir que la compagnie Charpenterie Le Viking, qui se spécialise dans la construction de maisons écologiques à haute efficacité énergétique et de structures de poutres et poteaux de type «timberframe», prévoit ouvrir une nouvelle usine à Huntingdon.

Selon ce qui a été possible de savoir, la firme de Sainte-Clotilde aménagerait ses locaux dans le complexe industriel Stéphane-Gendron, qui abritait autrefois quelques-unes des anciennes installations de Cleyn & Tinker.

Une journée spéciale au Parc Safari le 14 septembre

Le Parc Safari accueillera les visiteurs le dimanche 14 septembre de 10h à 16 h au cours d'une journée spéciale au profit de la Corporation de développement communautaire(CDC) du Haut-St-Laurent pour la réfection de l'édifice O'Connor de Huntingdon.

Ce jour-là, il en coûtera 75\$ par voiture pour un maximum de sept personnes. De cette somme, 25\$ seront remis au regroupement dans le cadre de sa grande levée de fonds mise sur pied en vue de financer d'éventuels travaux de remise à neuf de l'immeuble.



ATTENTION CHASSEURS

Venez faire la mise au point de votre VTT avant la saison de chasse.



RABAIS JUSQU'À 3 000 \$
LIQUIDATION MODELES 2008

LES VTT POLARIS 2008
LES PLUS ROBUSTES AU MONDE

POLARIS Détails en magasin.

LEBOEUF VALLEYFIELD Sports

FINANCEMENT DISPONIBLE
* Sur l'approbation de crédit
504, chemin Larocque Valleyfield
450.373.0055



6 septembre 2008
de 8 h à 16 h

30% de rabais **CASQUES**
50% de rabais **VÊTEMENTS**



Collections ski-doo et can-am 2007

LES ÉQUIPEMENTS TM INC

43, route 202, Huntingdon **450.264.7000**

Sans frais : 1.866.861.7001 • equiptm@rocler.qc.ca

La Source « 3 septembre 2008 » 11

Des effets scolaires neufs pour plusieurs écoliers

Patrice Laflamme

Plusieurs enfants qui fréquentent des établissements d'enseignement du Haut Saint-Laurent peuvent maintenant bénéficier d'effets scolaires tout neufs que leurs parents n'auront même pas à se procurer.

Sous l'impulsion de Une Affaire de Famille, des crayons, des gommes à effacer, des règles, des stylos et bien d'autres articles scolaires ont été offerts à certains élèves des écoles de la MRC. L'organisme avait mis sur pied à la fin juillet une vaste collecte par l'entremise d'une demi-douzaine de commerces de la région.

Cette campagne, mise sur pied pour une deuxième année de suite, avait été instituée afin de venir en aide à des familles à faibles revenus pour qui les

coûts des fournitures scolaires destinés à leurs enfants qui iront à l'école sont difficiles à assumer.

Du 24 juillet au 18 août, les citoyens furent invités à venir déposer des matériaux scolaires neufs dans les contenants de recyclage dans les endroits suivants: Magasin Lami du dollar, MY Tabagie Variété inc. et Pharmacie Serge Durand à Huntingdon, Magasin à rayons F. Ratté à Ormstown, Pharmacie Villeneuve et L'Amoureux à Saint-Chrysostome ou dans les locaux d'Une Affaire de Famille au 19, rue Bridge à Ormstown.

Tous ces articles scolaires ont été distribués le 20 août de 9h à 16h dans les locaux du regroupement. Ce sont 59 enfants qui ont bénéficié des fruits de cette collecte qui devrait se répéter l'an prochain.

Claude DeBellefeuille parmi des manifestants à Montréal



La députée fédérale de Beauharnois-Salaberry et porte-parole du Bloc québécois en matière de Patrimoine au niveau fédéral, Claude DeBellefeuille, a participé à la grande manifestation tenue mercredi à Montréal par le milieu artistique pour dénoncer les coupes du gouvernement conservateur dans les programmes d'aide financière au secteur culturel. Gilles Duceppe, chef du Bloc Québécois, Viviane Barbot, leader parlementaire adjointe du parti et Luc Malo, député bloquiste de Verchères-Les Patriotes, étaient également venus appuyer les revendications des créateurs et des producteurs en colère à la suite des compressions de près de 45 millions\$ dans les fonds de l'État destinés à la culture. Près de 2 000 personnes, dont de nombreux artistes, étaient présentes à ce grand rassemblement organisé par Culture Montréal et le Conseil des arts de Montréal devant les locaux de la Société des arts technologiques (SAT).

Un tournoi de poker bénéfique pour les 35 ans du Club Optimiste de Huntingdon

Patrice Laflamme

Pour souligner ses 30 ans d'existence, le Club Optimiste de Huntingdon a inclut parmi ses festivités un grand tournoi bénéfique de poker qui permettra aux citoyens de venir s'adonner à ce jeu de cartes tout en soulignant l'apport important de l'organisme dans le mieux-être de la jeunesse locale au fil des ans.

Un membre actif du mouvement, Phanthavy Douang Boulom, agit comme organisateur de cette grande activité qui se tiendra le 20 septembre à 19h à l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon. «Ça va être une belle soirée. Nul n'est besoin d'être un pro du poker, c'est un tournoi bénéfique», a-t-il indiqué, ajoutant qu'au Québec, le poker Texas Hold'em jouit d'une immense popularité.

Les participants, qu'ils soient joueurs amateurs ou professionnels, seront regroupés sous la supervision de Stéphane Starnino, directeur de tournois de Promotions Nuits Magiques. La firme fournit des tables de jeu et de vrais jetons en

argile.

Plusieurs prix de présence seront tirés au sort tout au long de la soirée.

Les billets sont en vente à la pharmacie Uniprix de Huntingdon au 450.264.5347, au resto-bar Le Wellington au 450.264.4512 et au magasin GM Fournier au 450.264.6072. «La vente de billets se déroule bien et les places sont limitées. Il faut se dépêcher», a indiqué M. Douang Boulom.

Ce tournoi de poker constitue une opportunité en or pour les participants de gagner des sommes d'argent et aussi d'aider de façon tangible un mouvement qui vient en aide à la jeunesse. Les recettes recueillies seront redistribuées aux organismes communautaires et aux comités de bienfaisance associés aux jeunes.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Visite libre, dimanche 7 septembre de 14 h à 16 h au 556, 138^e Avenue, St-Anicet

Construction 2005
Vue sur l'eau
St-Anicet
Terrain ± 53 000 pi²



3 ou 4 chambres
2 salles de bains
beaucoup d'extras
planchers de chêne
et de céramique



LIBRE 30 JOURS

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE : Grande propriété 80 000 pi², arbres, étang, piscine creusée, cottage 4 cac, 3 sdb, 1 salle d'eau, foyer double, etc.

GODMANCHESTER :
Terre agricole
210 acres drainée
sol argileux.



France Droulers, Agent immobilier affilié
450.264.9238
fdroulers@hotmail.com

3227065-030908-05

Depuis 25 ans!
École de danse Neva Shelton
L.I.S.T.D. (Syllabus Cecchetti) 450.829.3187
Courriel: neva@dansenevashelton.ca

COURS

- Danse créative / Préballet
- Ballet classique
- Jazz (10 ans et plus, adultes)

3 à 7 ans débutant au préprofessionnel méthode Cecchetti
SEULEMENT À ORMSTOWN

INSRIPTION

Ormstown
Jeudi 4 septembre 2008 de 17 h à 20 h
Salle MacDougall
17, rue Lambton

Huntingdon
Mardi 9 septembre 2008 de 17 h à 20 h
Église Huntingdon United
182, rue Châteauguay (entrée en arrière)

AUTRES ENDROITS
Rigaud, Valleyfield et Saint-Rémi

SPECTACLE A LA FIN DE L'ANNÉE!

3226981-200808-09

Centre de la petite enfance Child Care Centre
ABRACADABRA

PRÉPAREZ VOS ENFANTS POUR L'ÉCOLE!

MILIEU BILINGUE
ACTIVITÉS SPORTIVES
MUSIQUE
DANSE
BRICOLAGE
SORTIES ÉDUCATIVES

QUELQUES PLACES DISPONIBLES POUR SEPTEMBRE 2008 POUR LES ENFANTS DE 4-5 ANS.

APPELEZ-NOUS AU 450.829.3801

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE ABRACADABRA
47, rue Bridge, Ormstown

3225653-030908-17



Le CRESO = EMPLOI pour tous les chercheurs d'emploi de 18, 30, 45, 55 ans et plus!

Chantal Joannette
Conseillère en emploi

64, rue Châteauguay, bureau 206, Huntingdon (le mercredi)
85, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield • 450.377.4889
Internet: www.creso.osbl.ca

Services gratuits! • Réseau de 2 000 membres
Prendre rendez-vous en tout temps pour rencontrer notre conseillère!



Voici une agréable sortie d'automne pour toute la famille

**Venez visiter de beaux vergers,
ici dans le Haut Saint-Laurent,
chacun ayant un cachet unique.**

**Venez profiter d'une superbe
journée familiale en plein air!**

Jas de Pommes
Malareil
Pommes, sirop d'érable,
jus de pommes, poires
Vergers
STEVENSON
Orchards
396/431, route 202, Franklin Centre
450.827.2461

VERGERS
BLAIR
ORCHARDS
- Pommes fraîches
- Produits de l'érable
- Tartes aux pommes et pain maison
- Chasse au trésor et promenade en chariot
- Terrain de jeux • Animaux de ferme
GROUPE BLACK & WHITE
7-13-14-20-21-27-28 sept.
1421, vergersblair.com
1421, route 202, Franklin
450.827.2677

Les Vergers
OCENAS
Autocueillette,
pommes et produits
de l'érable,
pain artisanal.
2066, Brooks rd. Franklin
450.827.2019
www.vergersocenas.com

Au Petit Ruisseau Orchards
2278, route 202 Ouest
Franklin Centre
Tél./Télec.:
450.827.2178
Vos hôtes : Johanne Déniel et
Richard Brault

VERGERS
McMillan
ORCHARDS
Plus qu'un simple verger, nous avons
une grande boutique cadeaux, produits
maison, terrain de jeux, aire de pique-nique,
animaux de ferme, promenade en chariot
et une spacieuse salle à manger.
N'oubliez pas nos beignes aux pommes.
Bienvenue à tous.
mcmillan@rocler.qc.ca
Ouvert Sept.-Oct. 10 h à 18 h
1639 Route 202, Franklin Centre
450.827.2748

Farm
Hillspring
Farm
Jeux gonflables
du 13 septembre
au 13 octobre
- Balade en charrette
gratuite la fin
de semaine
- Savoureux beignes
aux pommes
- Carapace
de tortue
- Soupe aux pommes
1019, route 202
Franklin Centre
450.827.2565
Famille Barré
www.fermehillspring.com

Ouvert
du jeudi
au
dimanche
9 h
à
17 h
Autocueillette
de pommes
- Mini-ferme
- Produits maison
- Soupes & Sandwichs
2157, route 202, Rockburn
450.264.4558

LES VERGERS
FRIERS
ORCHARDS
Autocueillette plus
de 12 variétés!
- Visite guidée de la
production de cidre
et de jus, tour de tracteur
Tables de pique-nique
sous les pommiers
- Échantillons gratuits
du cidre, jus et produits
maison sur la terrasse
2355, route 202, Hinchinbrooke
450.264.2003

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

ANNONCES CLASSÉES
Un seul appel
450.264.5364

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES
Pour 15 mots ou moins
PAYABLE À L'AVANCE
Téléc.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE
The GLEANER

CONSTRUCTION Fernand Hurteau

RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
LICENCE R.B.Q. : 2272-1906-90

Garantie maison neuve APCHQ

50, rue Pine Tél./Télec. : 450.264.2679
Huntingdon QC JOS 1H0 Cell. : 450.370.9553

LOGEMENTS A LOUER

ORMSTOWN: 4-1/2 & 3-1/2 - complètement rénové, chauffage inclus, bord de l'eau, 650\$/mois. 450.829.2653.

ORMSTOWN: Grand 4-1/2 repeint à neuf, disponible immédiatement., \$435/mois. Pour information Noel 450.829.3456, Marcel 450.692.6481, Jesse 450.567.3450, Gregg 1.866.487.7132.

CAMIONS A VENDRE

FORD EXPLORER 1994, familiale (4 portes), V-6, 4X4, A-1, propre, 1,500\$. Campeur GMC 1984, 146,000km, automatique, v8 305, tout équipé. Propre. À discuter. 450.373.3706.

BATEAUX/EMBARCATIONS

MALIBU RESPONSE 2000 Seulement 375hrs, remorque Boatmate double essieux, freins à disques, moteur Moonsoon injection, bimini, Skylon, Fatsac, chauffeferre, radio et Subwoofers, 2 amplis, profondimètre et indicateur de température de l'eau. Impeccable, toujours entreposé à l'intérieur, 28,000\$. 514-895-7779

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

NOUS achetons armoires pointes de diamant, commodes, tables, étagères, damiers, girouettes, cruches, peintures, horloges, vieux planchers de pin. Tom Hamilton. 450.829.2059.

ORDINATEURS

1001 SOLUTIONS informatiques. AVEZ-VOUS DES PROBLÈMES d'ordinateur? Réparation et entretien à votre domicile ou commerce. Jonathan 514.586.2865

BOIS DE FOYER/CHAUFFAGE

BOIS chauffage, érable sec, avec livraison. 450-264-2528, cell 450-601-6313.

ANIMAUX A VENDRE

ANGUS noir Enregistré, vache/veau paires. 450.264.0230, 450.264.3395.

DIVERS A VENDRE

VOITURETTE à deux roues, autres équipements à chevaux, boîte à outils neuve, également à donner Berger allemand / husky, 2 ans mâle, pour bon foyer. 450.829.2483.

CEDRES pour haie, prix en gros, sauvage et cultivé. 450.373.2655.

TRACTEUR Massey-Harris 22, bonne condition 1950, prix 1500.00\$. Tél.: 450.377.0803.

OFFRE D'EMPLOI

AVON \$150 de cadeaux, si vous devenez représentante demandez moi comment. 450.716.1818.

AVONS urgent besoin d'un préposé en entretien ménagers pour le secteur de Huntingdon, Ormstown, St-Chrysostome, doit posséder un véhicule, bilingue, salaire 10\$/heure. téléphonez 450.429.4229, 1.888.429.4229.

GAGNEZ jusqu'à 700\$ et plus par semaine en assemblant nos colliers ou boucles d'oreilles dans le confort de votre domicile, aucune expérience nécessaire, travail disponible partout. Plus d'info : envoyez une enveloppe préadressée Dreamnight Prod. 8-400 Steeles Ave East suite 339, ext.1034, Brampton, Ontario L6W 4T4

GARDIENNE DEMANDEE

BESOIN de gardiennage pour 3 nuit semaine. 450.827.2746.

SERVICES OFFERTS

FEMME, 50, offre services de nettoyage, soins pour personnes âgées. Jours et soirées. 877.850.1071 ou 450.829.3056.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167, Cell. 514.983.0438.

SERVICES OFFERTS

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

COURS/SOUTIEN PEDAGOGIQUE

COURS DE NUMÉROLOGIE viens découvrir ce que te cache ta date de naissance. Profite de ce cours pour apprendre à mieux te connaître, toi et les gens qui t'entourent, de façon directe. Diane Guilbeault 1-888-521-2021 sans frais

COURS DE POSE D'ONGLES Beauté des pieds : 8 - 9 septembre 2008. Pose d'ongles : 18 - 19 - 25 - 26 août 2008, 6 - 7 - 20 - 21 septembre 2008, Onglerie Ginette Phrand, info 450.468.6368 www.onglerie.ca

SERVICES FINANCIERS

ACCABLÉS PAR LES DETTES? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêts. Appelez-nous 1.800.465.3809. Jean Fortin & Associés. Syndic de faillite.

AMITIE/RENCONTRE

A VALLEYFIELD déjeuner gens seuls 35+ ans les dimanches. Restaurant du Boulevard. Activités après-midi. Diane 450.373.4581.

ON DEMANDE

BESOIN urgent de grosses bales de foin. SVP appelez 450.264.4380, laissez message.

Annonces classées
450.264.5364

ORDONNANCE DE SAISIE ET VENTE IMMOBILIÈRE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC - DISTRICT DE BEAUHARNOIS
NOS : 760-22-005936-083
760-18-000265-083

VILLE DE HUNTINGDON, 23, rue King (Québec) JOS 1H0, PARTIE DEMANDERESSE -C- Richard Robin Watson, 7, Maple, Huntingdon (Québec) JOS 1H0, PARTIE DÉFENDERESSE.

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE À VENDRE :
« Un emplacement situé en la Ville de Huntingdon et composé des lots connus et désignés comme étant le lot numéro DOUZE de la subdivision officielle du lot original numéro DIX-NEUF A (19A-12), rang 4, du cadastre officiel de la paroisse de Hinchinbrooke, de la circonscription foncière de Huntingdon, mesurant cinquante-cinq pieds de largeur dans ses lignes nord-ouest et sud-ouest par cent dix-sept pieds (117 pieds) de long dans ses lignes nord-est et sud-ouest, en mesures anglaises, plus ou moins.

Avec les bâtisses et dépendances érigées et spécialement avec maison portant l'adresse civique numéro 7, de la Rue Maple à Huntingdon (Québec) JOS 1H0.

La mise à prix a été fixée à 36 632 00 \$, soit 50 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale, vu qu'il s'agit d'une résidence familiale, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, au moment de l'adjudication, sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du Code de procédure civile, en plus de la somme de 103 \$ pour payer les frais de publication du certificat de vente.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de Huntingdon au, 25, rue King, Huntingdon (Québec) JOS 1H0, le 17 octobre 2008 à 10 heures de l'avant-midi. Salaberry-de-Valleyfield, le 29 août 2008.

Claude Garneau, shérif du district judiciaire de Beauharnois
180, rue Salaberry
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
J6T 2J2

ORDONNANCE DE SAISIE ET VENTE IMMOBILIÈRE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC - DISTRICT DE BEAUHARNOIS
NOS : 760-22-005934-081
760-18-000266-081

VILLE DE HUNTINGDON, 23, rue King (Québec) JOS 1H0, PARTIE DEMANDERESSE -C- Melanie Guibeault et Peter Frank, 53 Dalhousie Huntingdon (Québec) JOS 1H0, PARTIE DÉFENDERESSE.

DÉSIGNATION DE L'IMMEUBLE À VENDRE :
« Un emplacement ayant front sur la rue Dalhousie, en la Ville de Huntingdon, province de Québec, connu et désigné au cadastre officiel du Village de Huntingdon, circonscription foncière de Huntingdon, du lot renové portant le numéro 3230473 du cadastre du Québec, comme étant :

Une partie du lot QUATRE-VINGT-DEUX (Pte 82) au susdit cadastre, mesurant quarante-huit pieds (48 pi) de largeur par une profondeur de cent cinquante pieds (150 pi), et bornée comme suit : en front vers l'ouest par la rue Dalhousie et une partie du lot 81, en arrière vers l'est par une partie du lot 82, vers le nord par une partie du lot 82 étant un chemin privé, et vers le sud par une autre partie du lot 82.

Avec bâtisse y érigée portant le numéro civique 51, rue Dalhousie à Huntingdon, province de Québec, JOS 1H0. »

La mise à prix a été fixée à 16 910,00 \$, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, au moment de l'adjudication, sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du Code de procédure civile, en plus de la somme de 103 \$ pour payer les frais de publication du certificat de vente.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de Huntingdon au, 25, rue King, Huntingdon (Québec) JOS 1H0, le 17 octobre 2008 à 11 heures de l'avant-midi. Salaberry-de-Valleyfield, le 29 août 2008.

Claude Garneau, shérif du district judiciaire de Beauharnois
180, rue Salaberry
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
J6T 2J2

Nouveau **Baladi** Nouveau

AEROBIQUE • SOUPLESSE • TONUS
Inscription le samedi 6 septembre 2008 à 10 h à l'École Héritage

Les cours débutent à Huntingdon le 8 septembre
Choisissez le cours qui vous convient
Pour informations :
450.264.2732 | 450.264.2507

Centre Kelso
897, 2^e Concession, Elgin
Vendredi 5 septembre, 19 h 30
COUNTRY ET WESTERN

Info : 450.264.9786

JOURNÉE DE GRILLADES POUR LA RENTRÉE

- Mercredi 10 septembre, à midi
- Assiette 2 \$
- Eau, boisson gazeuse 1 \$
- Chips et salade 50 c ch.
- Grillades 4 pour 1 \$

Pour les étudiants d'Arthur-Pigeon (par O.P.P Arthur-Pigeon) 3227133-030908-08

GÉRALD MARLEAU & FILS

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

• résidentiel • commercial • agricole

ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 450.373.0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Légion Royal Canadienne Huntingdon, filiale #81

SOUPER D'OUVERTURE

Poulet BBQ
Samedi 20 septembre 2008, 17 h à 19 h
Tél. : 450.264.4711
Don : 12 \$

Howick Curling Club

13 septembre 2008
17 h 30 à 20 h

steak 42^e Edition
Bar-B-Q

15 \$ par personne
MUSIQUE par Daniel Bétournay

Info/réservation - Stephan Braut 450.825.0218
Jean-Denis Bilette 450.825.2328 • Pierre Duhaime 450.692.6547

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.

Entrepreneur Général

CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Résidentiel • Commercial • Industriel

Membre de R.B.Q. 8333-6925-13
APCHQ

450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

1^{er} Scout à Huntingdon

INSCRIPTION

11 septembre 2008
CASTORS — 24, rue York, 18 h
LOUVETEAUX — 24, rue York, 19 h

160 \$ enfant

Scouts, Aventuriers, Routiers
21, rue King, 19 h
Info : Mike : 450.264.6928 Lorrie : 450.264.9148

LE RAMONEUR
Depuis 1978

- Nettoyage complet
- Réparation (toutes sortes de cheminées)
- Installation de cheminées pré-fabriquées
- Revêtements d'acier inoxydable
- Toitures et bande de solin
- Foyer au gaz

B. Bown
450.264.9406
cell.: 450.370.9540

Quoi faire... où aller...

Planifiez vos activités avec

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

Les pomiculteurs au cœur de la grande Tournée du Paysan

Alors que la récolte des pommes battra son plein tout au long des mois de septembre et octobre dans le cadre de la grande Tournée du Paysan, le Circuit du Paysan et l'Association des pomiculteurs des Cantons du Sud-Ouest s'unissent pour présenter le Relais du Paysan au centre récréatif de Franklin, au 2555, rue du Parc, le dimanche 7 septembre de 10h à 17h.

Le Relais du Paysan consiste à mettre à la disposition des touristes un lieu avec des aires extérieures pour faire halte et se restaurer durant leur excursion les menant aux vergers. Les visiteurs seront invités à préparer leurs repas approvisionnés des produits régionaux puisque des producteurs locaux seront sur place également. Il sera permis aussi aux touristes d'apporter leur barbecue portatif et autres équipements de plein air. Des activités d'animation y sont prévues également.

Cette activité est réalisée en partenariat avec la municipalité de Franklin, le Marché fermier du comté de Huntingdon et Conceptions Idéemax.

En plus de mettre en valeur le savoir-faire des 22 pomiculteurs des Cantons du Sud-Ouest offrant notamment des activités comme l'autocueillette, les produits savoureux dérivés de la pomme, les visites à la ferme et l'animation sur leurs sites, le Relais du Paysan met à l'avant-scène d'autres produits touristiques notables relatifs au Circuit du paysan, notamment la route des vins du Sud-Ouest et la route des cidreries du Sud-Ouest. Dégustations et activités de vendanges seront offertes par les producteurs désireux de partager leur passion et leurs produits savoureux.

De plus amples renseignements relatifs à la grande tournée sont disponibles sur le site Web du Circuit du Paysan au www.circuitdupaysan.com.

La coopérative jeunesse de services se remet en marche pour l'automne

Patrice Laflamme

L'été tire presque à sa fin et la coopérative jeunesse de services (CJS) Jeuneficace du Haut-Saint-Laurent a fermé ses portes pour quelques jours avant de se remettre en marche pour l'automne.

Après avoir mis un terme à ses opérations pour la belle le 8 août, l'organisme ne fait pas tout relâche jusqu'à la prochaine période estivale, comme par les années. Pour la toute première fois de son

histoire, il poursuit ses activités en septembre.

«Il ne faut pas hésiter à faire appel à la CJS pour faire effectuer certains travaux», a fait savoir une porte-parole du Carrefour Jeunesse-Emploi Huntingdon, Debbie Frank. Les adolescents membres de la coopérative seront disposés à exécuter plusieurs tâches. Ramasser les feuilles mortes, racler les terrains, tondre le gazon, garder les enfants ou les personnes âgées, cueillir des fruits et des légumes et pelleter la neige ne sont que quelques-uns des travaux qu'ils peuvent effectuer, à des tarifs qui varient selon les cas.

Les dirigeants du CJS sont en ce moment à la recherche de garçons et de filles âgés de treize à dix-sept ans pour accomplir ces travaux.

Les ateliers de danse
Denise, Marcel
Il est encore temps de vous inscrire!
COURS DE DANSE
Danse sociale et Danse latine
Disponibilités de cours sur 5 jours et soirs
DANSE SOCIALE
Cours privés • Semi-privés • Groupe
Pour les horaires de tous les autres cours et l'inscription:
Tél. : 450.371.1011

Aspirateurs Valleyfield
CYCLO VAC DRAIN VAC
Miele Husky
Vente et réparation de toutes marques
Marco Lapierre
111, Grande-Île, Valleyfield **450.377.0577**

BOUTIQUE HORS TAXES IGL

À la jonction des autoroutes 15 et 87
Saint-Bernard-de-Lacolle

**CAISSIERS(ÈRES)
VENDEURS(EUSES)
COSMÉTICIENS(ENNES)**

Demandez Linda
450.246.2000

La journée «portes ouvertes» de l'UPA revient le 7 septembre Des producteurs agricoles du Haut Saint-Laurent attendent «de la visite»

Patrice Laflamme

Deux entreprises agroalimentaires du Haut Saint-Laurent sont sur le point de recevoir de nombreux visiteurs le dimanche 7 septembre dans le cadre de la journée «portes ouvertes» annuelle organisée par l'Union des producteurs agricoles du Québec (UPA). La ferme Alpagas des Hauts Vents de Havelock et le Verger McMillan participeront à cette opération «portes ouvertes».

Propriété de Jean-Yves Lalande & Sara Patenaude, la ferme Alpagas des Hauts Vents, situé en bordure du chemin Gowan, se spécialise dans l'élevage des lamas et des alpagas. Elle prend part à cette promotion pour la toute première fois.

Le Verger McMillan, qui appartient à Linda McMillan et Gary Upton, participe à cette opération «portes ouvertes» pour la troisième fois. Le site pomicole avait ouvert toutes grandes ses portes aux visiteurs l'an dernier ainsi qu'en 2004.

Pour la sixième fois au Québec, plus de 200 fermes réparties à travers la province ouvriront toutes grandes leurs portes à ceux et celles qui désirent connaître tous les secrets entourant le déroulement quotidien des activités d'une exploitation agri-

cole. Tout au long de cette journée, les visiteurs pourront s'entretenir avec leurs hôtes et leur poser des questions de même qu'avoir droit à des tours guidés de leurs installations.

Dans la région desservie par l'UPA de Saint-Jean/Valleyfield, sept entreprises agricoles seront fins prêtes à dérouler le tapis rouge à ceux et celles qui veulent découvrir les multiples facettes de leur profession et faire connaissance avec leurs produits et ce, beau temps mauvais temps. La ferme Montcalm et frères de Saint-Louis-de-Gonzague fait notamment partie de la liste.

Comme par les années passées, toutes sortes d'activités gratuites seront offertes aux visiteurs de 10h à 16h. Elles vont des balades en tracteur ou à chevaux aux épluchettes de blé d'Inde, en passant par les cueillettes de fruits et légumes, les tirages au sort de paniers de produits du terroir et les visites guidées des exploitations agricoles.

AUBERGE PREMIER INN
Saint-Bernard-de-Lacolle est à la recherche de
**CUISINIERS(ÈRES)
SERVEURS(EUSES)**
Demandez Linda
450.246.2000

KOLOSSAL
AGENTS(ES) DE SÉCURITÉ
POUR COMBLER PLUSIEURS EMPLOIS DANS LA RÉGION DE VALLEYFIELD ET DE BEAUHARNOIS.
EXIGENCES RECHERCHÉES :
- ÊTRE DISPONIBLE EN TOUT TEMPS
- COURS DE SECOURISME (ATOUT)
- DÉTENIR UN DIPLÔME DE SECONDAIRE 5 OU L'ÉQUIVALENT
- POSSÉDER UN VÉHICULE
- MAÎTRISER L'ANGLAIS
ENVOYEZ VOTRE C.V. PAR TÉLÉCOPIEUR AU : 514.259.9841 OU PAR COURRIEL À : cv@securitekolossal.com
N.B. : SEULS LES CANDIDATS RETENUS SERONT CONTACTÉS.

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre
Le CSSS du Haut-Saint-Laurent, constitué par un CLSC (CLSC Huntingdon), un hôpital (Hôpital Barrie Memorial à Ormstown) et deux CHSLD (Centre d'hébergement du Comté d'Huntingdon et Centre d'hébergement d'Ormstown), est situé sur le territoire de la MRC du Haut-Saint-Laurent, au sud-ouest de la province. Il dispense des services sociaux communautaires et de santé à l'ensemble de la population d'environ 26 000 personnes, dont 40% sont anglophones et 60% francophones. Nous sommes à la recherche de :
HYGIÉNISTE DENTAIRE
CLSC Huntingdon - Famille - Enfance - Jeunesse
Remplacement à temps complet pour environ 1 an
Exigences :
• Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'hygiène dentaire
• Membre de l'Ordre des hygiénistes dentaires du Québec
• Posséder une automobile
• Capacité de communiquer en français et en anglais
Nous avons également des postes permanents et des remplacements disponibles dans les titres d'emploi suivants :
**INFIRMIER(ÈRE) - ASSISTANT(E) DU SUPÉRIEUR IMMÉDIAT
ERGOTHÉRAPEUTE - PSYCHOLOGUE**
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le titre du poste convoité, avant le **12 septembre 2008** à :
CSSS du Haut-Saint-Laurent - Service des ressources humaines,
28 Gale, Ormstown (Qc),
JOS 1K0, Télécopieur : 450.829.2051,
Courriel : caroline.gauthier@rrsss16.gouv.qc.ca
Veuillez noter qu'aucun avis de réception ne sera envoyé.

OFFRE D'EMPLOI
HIMBEAULT GIBIER
LE BOUCHER DU CHASSEUR
134, Principale St-Stanislas-de-Kostka
2 RÉCEPTIONNISTES
Temps plein et temps partiel (hommes ou femmes)
Fonctions :
• Facturation
• Prise de commandes
• Service à la clientèle
Préalables :
• Bilinguisme obligatoire (anglais et français)
• Habilité à travailler avec les chasseurs
• Capable de travailler sous pression
• Apté à manipuler la marchandise à l'occasion
3226294-030908-08
Téléphonez et prenez rendez-vous, demandez Yannicke ou Liliane :
450.377.1128

Encore plus de golfeurs que l'an passé

Patrice Laflamme

Le tournoi de golf annuel de la Fondation du centre d'hébergement et de soins de longue durée de Huntingdon (CHSLD), qui s'est déroulé par une belle journée ensoleillée mercredi, a attiré encore plus de participants que l'année passée.

Cent vingt cinq golfeurs ont pris d'assaut les allées du club de golf de Saint-Anicet, pour la plus grande joie des membres du comité organisateur qui espérait attirer une centaine de joueurs. Ils se sont amenés sur le parcours entre 8h et 13h pour entreprendre leur ronde de dix-huit trous.

«L'année passée, il y avait eu 96 joueurs. C'est un autre sommet pour ce qui du est du nombre de golfeurs inscrits au tournoi. C'est un signe que nous avons travaillé très fort pour aller en chercher d'autres», a confié Céline Demers, l'une des membres du comité organisateur.

Au nombre des participants figuraient le maire de Saint-Anicet et préfet de la MRC du Haut Saint-Laurent, Alain Castagner, le maire de Dundee, Jean Armstrong, le directeur général du centre de santé et de soins de longue durée (CSSS) du Haut



Les co-présidents d'honneur du tournoi de golf 2008 de la Fondation du centre d'hébergement et de soins de longue durée de Huntingdon (CHSLD), Lilian et Austin Murray, ont assisté au souper en fin de journée. (photo gracieuseté de Christiane Meloche et de Céline Demers)

Saint-Laurent, Guy Deschênes ainsi que des représentants du député provincial de Huntingdon, Albert De Martin. L'ex-député libéral du comté, André Chenail, était également sur place.

Les coprésidents d'honneur, Lilian et Austin Murray, un couple de Huntingdon fortement impliqué au sein de la Fondation et du CHSLD de la rue Châteauguay, n'ont pas joué au golf mais tenaient cependant à être de la partie. «M. et Mme Murray n'ont

pas joué mais les membres de leur famille, eux, ont joué. Tous deux semblaient un brin anxieux mais aussi était de très bonne humeur. Ils ont assisté au souper. Ils semblaient fort heureux de leur journée», a mentionné Mme Demers.

Après la partie, ces amateurs de golf se sont dirigés vers le chalet où un bon souper précédé d'un cocktail les attendaient. Le repas et la soirée ont réuni en tout 187 personnes, comparativement à 165 l'an passé.

Cette classique a permis d'amasser une somme nette de 15 500\$, selon une première estimation qui a été faite. Le comité organisateur espérait recueillir 15 000\$ à l'issue du tournoi.

Comme prévu, le montant recueilli lors de la classique servira à financer l'aménagement d'un solarium quatre saisons pour que les résidents puissent bénéficier d'une vue magnifique de la rivière Châteauguay tout au long de l'année.

Les 2009 sont arrivées... Réservez dès maintenant!

SPORT BOUTIN 2009 MOTORCYCLES
FLSTSB SOFTAIL CROSS BONES HARLEY-DAVIDSON MOTOR CYCLES

2000, boul. Hébert, Valleyfield
450.373.6565 • www.sportboutin.com

VENTE DE LIQUIDATION DE DOUILLETES ET COUSSINS EN MAGASIN

NOUS PAYONS LES TAXES* sur

- CADRES
- MIROIRS
- DOUILLETES
- COUSSINS

TAXE

*EN MAGASIN SEULEMENT

LES SPÉCIALISTES DE LA PERSIENNE

Un service impeccable... Un choix incomparable!

LE CENTRE DU PEINTRE 180, ALEXANDRE, Valleyfield
450.373.7371 • 450.373.5323
(téléc.: 450.373.5878)
Camille Maheu, propriétaire

Venez nous rencontrer!

ALEXANDRE *Une idée lumineuse*
Luminaire ET +